

B-sarja, NtM 9 / 31.3.2015 – 35 / 20.12.2017
NtM 1 / 10.1.2018 – 35 / 20.12.2018
NtM 2 / 20.1.2019 – 36 / 31.12.2019
NtM 1 / 10.01.2020 – 25 / 10.09.2020
NtM 28 / 10.10.2020 – 11 / 20.04.2021
NtM 12 / 30.04.2021 – 3 / 31.01.2022
NtM 4 / 10.02.2022 –

Tm/UfS/NtM 35 20.12.2018

***352 /2018** (2018-12-20)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Länsisatama. Poistettu ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Helsingfors. Västra hamnen. Indragen ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. West Harbour. Withdrawn ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	334 /2018
191 (INT 1159)	334 /2018
A626,A626.1	337 /2018
B626,B626.1	334 /2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 307(T) /2018

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Poista
Stryk
Delete



FI(5)Y.20s

60°08.606'N 24°53.912'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2018

***334 /2018** (2018-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Särkiniemi. Poistettu ODAS-pojju. Turvalaitteet.
Finland. Finska viken. Helsingfors. Mörtnäs. ODAS-boj indragen. Säkerhetsanordningar.
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Särkiniemi. ODAS buoy withdrawn. Buoyage.

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	333 /2018
191 (INT 1159)	333 /2018
A626,A626.1,A627	333 /2018
B626,B626.1,B627	333 /2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 308(T) /2018

1 18, 191, A626, A626.1, A627, B626, B626.1, B627

Poista
Stryk
Delete



FI(5)Y.20s

60°08.896'N 24°51.992'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 33 30.11.2018

*333 /2018 (2018-11-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Melkki. Poistettu ODAS-poiju. Turvalaitteet.
Finland. Finska viken. Helsingfors. Melkö. ODAS-boj indragen. Säkerhetsanordningar.
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Melkki. ODAS buoy withdrawn. Buoyage.

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	327 /2018
191 (INT 1159)	318 /2018
A626,A626.1	327 /2018
B626,B626.1	327 /2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 309(T) /2018

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Poista
Stryk
Delete



FI(5)Y.20s

60°07.580'N 24°53.645'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 32 20.11.2018

*327 /2018 (2018-11-20)

Suomi. Suomenlahti. Espoo. Länsiluodon L -puoli. Syvyystiedot.
Finland. Finska viken. Esbo. V om Västerbådan. Djup.
Finland. Gulf of Finland. Espoo. W of Länsiluoto. Depths.

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	326 /2018
952	324 /2018
A627,A628,A/Helsinki - Tallinna	326 /2018
B627,B628,B/Helsinki - Tallinn	326 /2018

1 18, A627, A628, B627, B628

Poista
Stryk
Delete

3₇

60°02.240'N 24°47.960'E

2 18, 952, A627, A628, A/Helsinki - Tallinna, B627, B628, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add

T

60°02.271'N 24°48.019'E

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 32 20.11.2018

*326 /2018 (2018-11-20)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Uutela. Turvalaitteet.

Finland. Finska viken. Helsingfors. Nybondas. Säkerhetsanordningar.

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Uutela. Buoyage.

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

325 /2018

192 (INT 1160)

325 /2018

A625

325 /2018

B625


325 /2018

1 18, 192, A625, B625

Muuta
Ändra
Amend



>




NUOTTASAARI
Q.Y

Alempi
Nedre
Front


60°11.355'N 25°10.469'E | 11589,
(C5224.6)

2 18, 192, A625, B625

Muuta
Ändra
Amend



>



NUOTTASAARI
LFI.Y.6s

Ylempi
Övre
Rear

60°11.548'N 25°10.135'E | 11590,
(C5224.61)

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 32 20.11.2018

*325 /2018 (2018-11-20)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Villinki. Turvalaitteet.

Finland. Finska viken. Helsingfors. Villinge. Säkerhetsanordningar.

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Villinki. Buoyage.

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

324 /2018

192 (INT 1160)

A625

324 /2018

B625

324 /2018

1 18, 192, A625, B625

Muuta
Ändra
Amend



>




KUTUSÄRKKÄ
Q.W

Alempi
Nedre
Front


60°09.935'N 25°09.533'E | 11591,
(C5224.4)

2 18, 192, A625, B625

Muuta
Ändra
Amend



>



TUPSU
LFI.W.6s

Ylempi
Övre
Rear

60°09.523'N 25°09.045'E | 11692,
(C5224.41)

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 32 20.11.2018

*324 /2018 (2018-11-20)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Majakka Helsinki. Muuttunut valotunnus. Turvalaitteet.

Finland. Finska viken. Helsingfors. Fyren Helsinki. Ändrad fyrkaraktär. Säkerhetsanordningar.

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Lighthouse Helsinki. Amended light character. Buoyage.

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	318 /2018
952	294 /2018
A/INDEX,A628,A/Helsinki - Tallinna	318 /2018
B/INDEX,B628,B/Helsinki - Tallinn	318 /2018

1 18, 952, A/INDEX, A628, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B628, B/Helsinki - Tallinn

Muuta
Ändra
Amend



HELSINKI

LFI.W.12s25m12M >

Racon T



HELSINKI

LFI.W.12s30,5m10M

Racon T

59°56.938'N 24°55.581'E | 11435,
(C5184)

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 31 10.11.2018

*318(T) /2018 (2018-11-09)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Uunisaarensalmi suljettu. Esteet.

Finland. Finska viken. Helsingfors. Ugnsholmssundet stängt. Hinder.

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Uunisaarensalmi closed. Obstructions.

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	309 /2018
191 (INT 1159)	309 /2018
A626,A626.1	310 /2018
B626,B626.1	317 /2018

Ajankohta: 15.11.2018 - n. 15.4.2019 asti

Tidpunkt: 15.11.2018 - till ca 15.4.2019

Time: from 15 November 2018 until about 15 April 2019

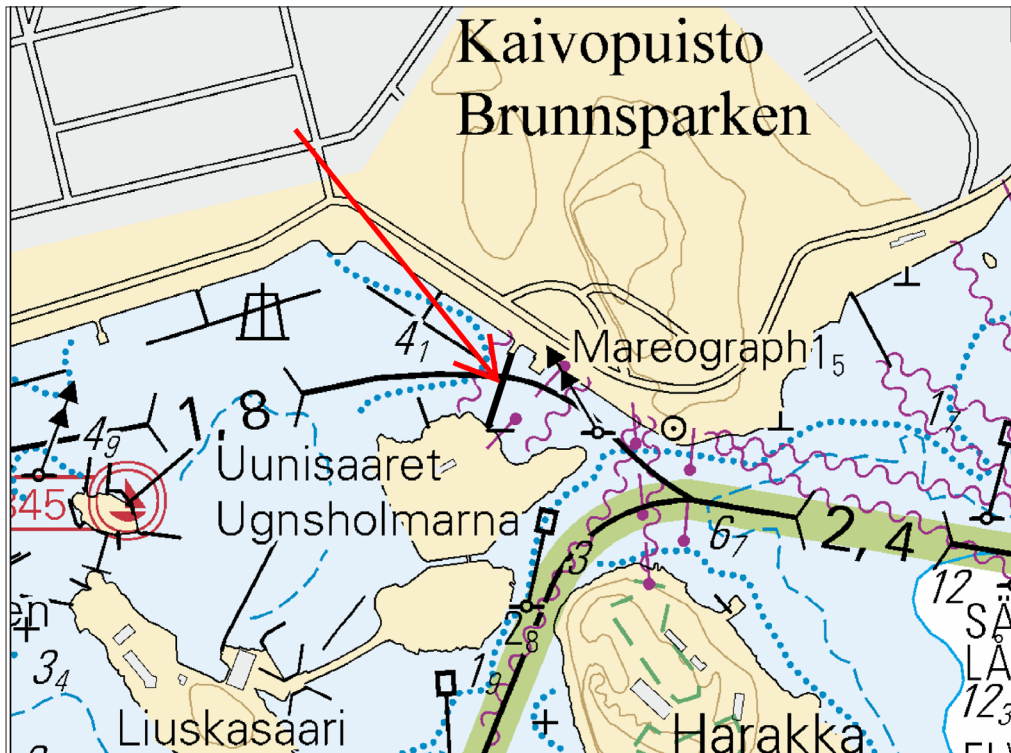
1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



Kävelyponttonisilta
Pontonbro
Pontoon footbridge

60°09.24'N 24°57.19'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 30 31.10.2018

*317(T) /2018 (2018-10-31)

Suomi. Suomenlahti. Inkoo, Suomi - Paldiski, Viro. Kiviaineksen läjitystä.

Finland. Finska viken. Ingå, Finland - Paldiski, Estland. Placering av stenmaterial.

Finland. . Gulf of Finland. Ingå, Finland - Paldiski, Estonia. Rock placement.

Kartat / Kort / Charts

20, 20.A (INT 1252)

B631, B632

Edellinen / Föregående / Previous

289 /2018

309 /2018

Ajankohta: n.12.11.2018 - n.20.12.2018

Tidpunkt: ca 12.11.2018 - ca 20.12.2018

Time: approx. from 12 November 2018 - to approx. 20 December 2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 215(T) /2018

Alukset Seahorse, Rollingstone ja Oceanic aloittavat kiviaineksen läjityksen välillä Inkoo, Suomi - Paldiski, Viro. Töitä suoritetaan putkilinjalla useassa kohteessa. Töiden arvioidaan valmistuvan noin n.20.12.2018 mennessä.

Alukset kuuntelevat VHF-kanavaa 16 ja Suomenlahdella pakollisia GOFREP VHF-kanavia.

Seahorse, kutsumerkki PCAP, turvaetäisyys 500m.

Rollingstone, kutsumerkki PHYR, turvaetäisyys 500m.

Oceanic, kutsumerkki 9HA4426, turvaetäisyys 1NM.

Fartygen Seahorse, Rollingstone och Oceanic börjar placera ut stenmaterial mellan Ingå, Finland och Paldiski, Estland.

Arbetet utförs på flera ställen längs rörläggningen. Arbetet väntas bli färdigt senast omkring 20.12.2018.

Fartygen lyssnar på VHF-kanal 16 och i Finska viken på de obligatoriska GOFREP-VHF kanalerna.

Seahorse, anropssignal PCAP, säkerhetszon 500m.

Rollingstone, anropssignal PHYR, säkerhetszon 500m.

Oceanic, anropssignal 9HA4426, säkerhetszon 1NM.

Vessels Seahorse, Rollingstone and Oceanic will perform rock placement on several locations along the pipeline between Inkoö, Finland and Paldiski, Estonia. The works are estimated to be completed by 20 December 2018.

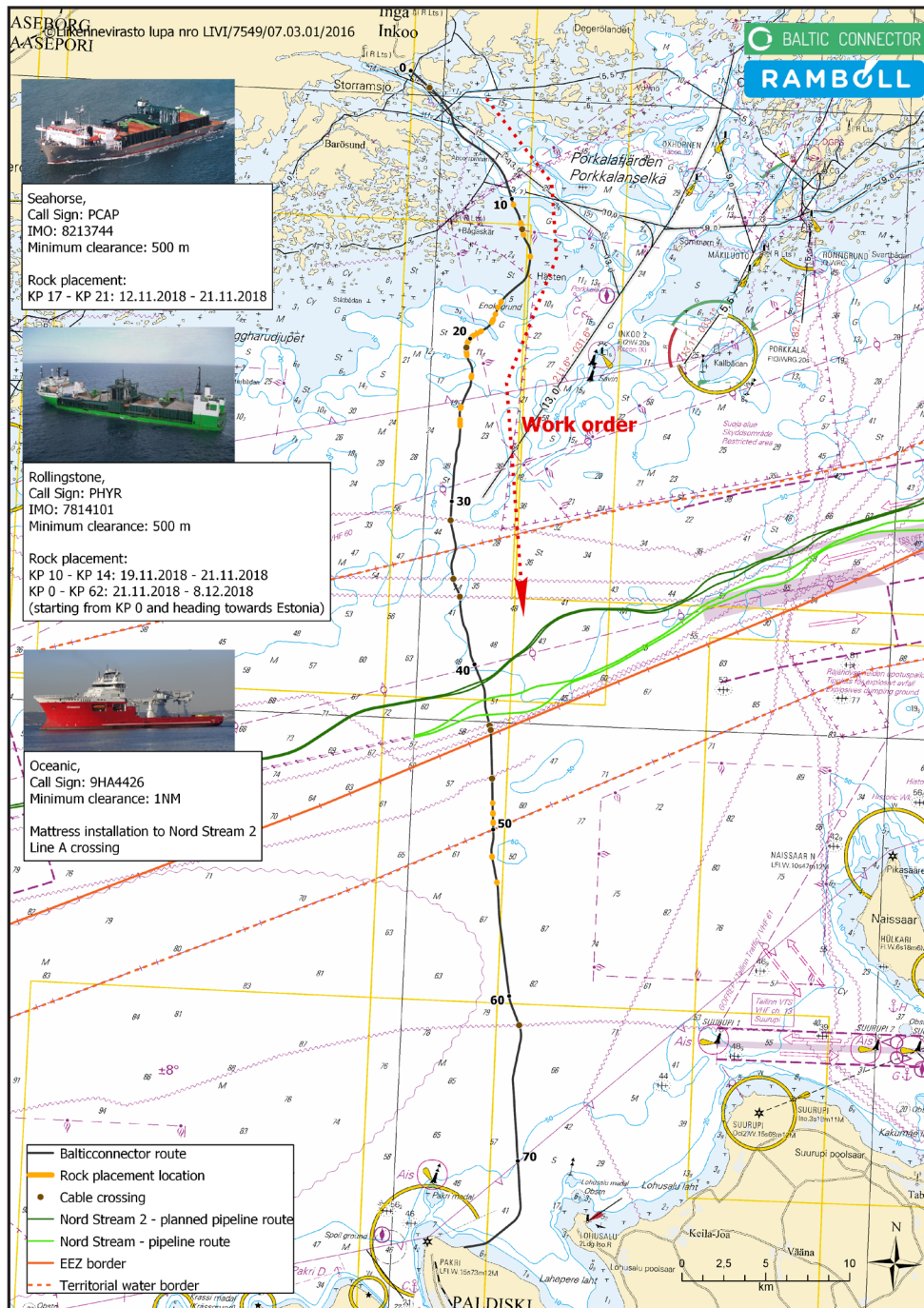
The vessels monitor VHF channel 16, and in the Gulf of Finland the mandatory GOFREP VHF channels.

Seahorse, call sign PCAP, minimum clearance 500m.

Rollingstone, call sign PHYR, minimum clearance 500m.

Oceanic, call sign 9HA4426, minimum clearance 1NM.

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Baltic Connector Oy, Ab, Ltd 2018)

Tm/UfS/NtM 30 31.10.2018

*309(T) /2018 (2018-10-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Melkki. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Melkö. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Melkki. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

308 /2018

191 (INT 1159)

308 /2018

A626, A626.1

308 /2018

B626, B626.1

308 /2018

Ajankohta: n. 20.12.2018 asti

Tidpunkt: till ca 20.12.2018

Time: until about 20 December 2018

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



FI(5)Y.20s

60°07.580'N 24°53.645'E

2

Aallonmittauspoiju on pyöreä, keltainen, halkaisijaltaan 40 cm.

Vågmätarbojen är klotformig, gul och har diametern 40 cm.

The wave recorder buoy is spherical and yellow with a diameter of 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 30 31.10.2018

*308(T) /2018 (2018-10-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Särkiniemi. ODAS -poiju. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Mörtnäs. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Särkiniemi. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

307 /2018

191 (INT 1159)

307 /2018

A626, A626.1, A627

307 /2018

B626, B626.1, B627

307 /2018

Ajankohta: n. 20.12.2018 asti

Tidpunkt: till ca 20.12.2018

Time: until about 20 December 2018

1 18, 191, A626, A626.1, A627, B626, B626.1, B627

Lisää
Inför
Add



FI(5)Y.20s

60°08.896'N 24°51.992'E

Aallonmittauspoiju on pyöreä, keltainen, halkaisijaltaan 40 cm.
 Vågmätarbojen är klotformig, gul och har diametern 40 cm.
 The wave recorder buoy is spherical and yellow with a diameter of 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 30 31.10.2018

***307(T) /2018** (2018-10-31)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Länsisatama. ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Helsingfors. Västra hamnen. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. West Harbour. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	295 /2018
191 (INT 1159)	295 /2018
A626, A626.1	299 /2018
B626, B626.1	295 /2018

Ajankohta: n. 20.12.2018 asti
 Tidpunkt: till ca 20.12.2018
 Time: until about 20 December 2018

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

**Lisää
 Inför
 Add**



FI(5)Y.20s

60°08.606'N 24°53.912'E

Aallonmittauspoiju on pyöreä, keltainen, halkaisijaltaan 40 cm.
 Vågmätarbojen är klotformig, gul och har diametern 40 cm.
 The wave recorder buoy is spherical and yellow with a diameter of 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 29 20.10.2018

***295(T) /2018** (2018-10-19)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Hernesaari. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Helsingfors. Ärtholmen. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	294 /2018
191 (INT 1159)	290 /2018
A626, A626.1	294 /2018
B626, B626.1	294 /2018

Ajankohta: Kevät 2019
Tidpunkt: Våren 2019
Time: Spring 2019

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 227(T) /2017

Hernesaarella suoritetaan rakennustöitä. Työt ovat viivästyneet. Töiden arvioidaan valmistuvan maaliskuun 2019 loppuun mennessä.

På Ärtholmen pågår byggnadsarbeten. Arbetena har fördröjts. Arbetet väntas bli färdigt inom mars 2019.

Construction work underway on Hernesaari. The operations have been delayed. The works are estimated to be completed by the end of March 2019.

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.869'N 24°55.141'E | 83012

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.800'N 24°55.252'E | 83013

4 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.730'N 24°55.362'E | 83014

5 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.684'N 24°55.481'E | 82140

6 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.705'N 24°55.535'E | 82141

7 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



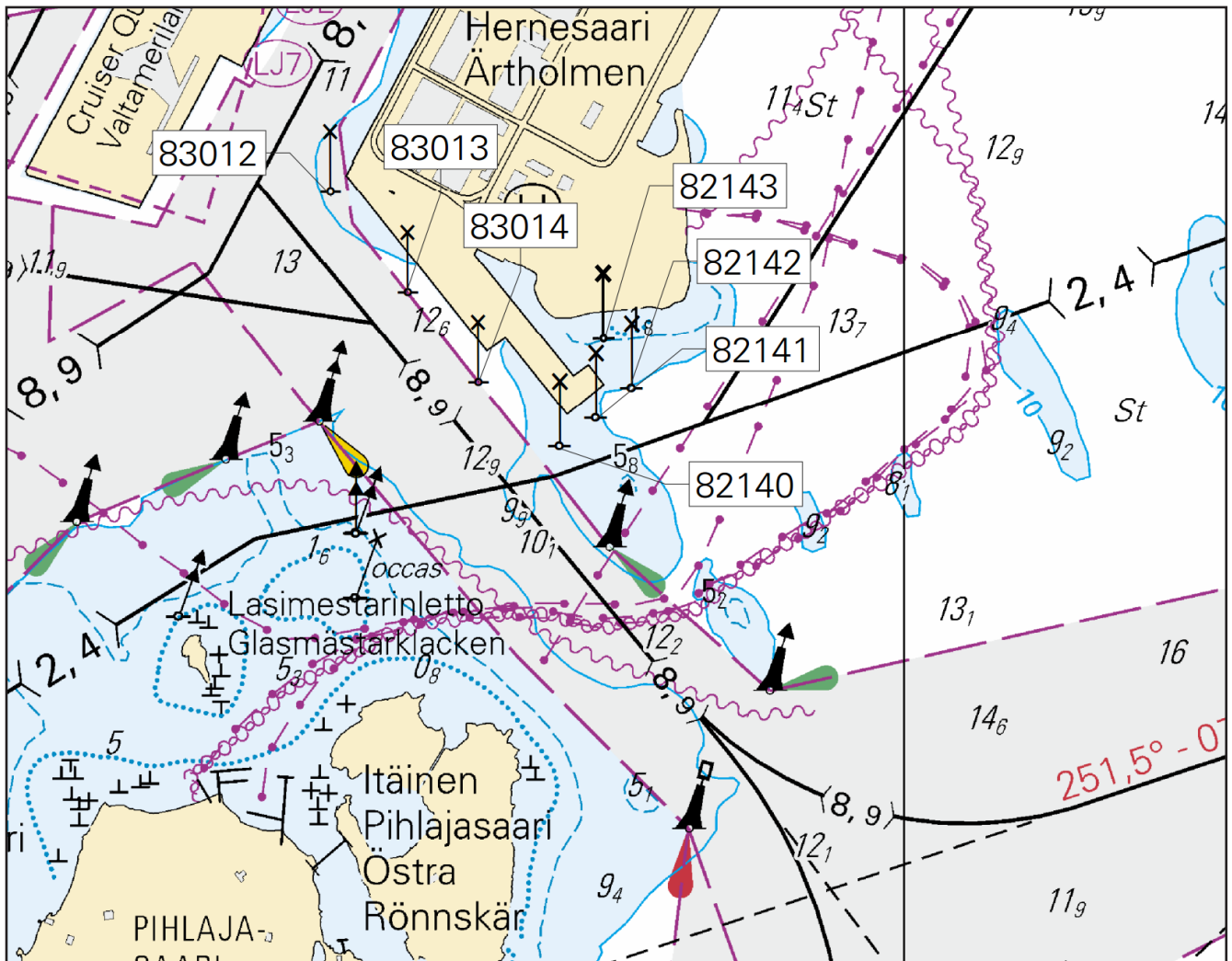
60°08.727'N 24°55.589'E | 82142

8 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.744'N 24°55.562'E | 82143



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 29 20.10.2018

*294 /2018 (2018-10-19)

Suomi. Suomenlahti. Helsinginmatala. Majakka Helsinki toiminnassa. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsinginmatala. Fyren Helsinki i funktion. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinginmatala. Lighthouse Helsinki operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts
18 (INT 1250)
952
A628, A/Helsinki - Tallinna
B628, B/Helsinki - Tallinn

Edellinen / Föregående / Previous
290 /2018
287 /2018
290 /2018
291 /2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 216(T) /2018

1 18, 952, A628, A/Helsinki - Tallinna, B628, B/Helsinki - Tallinn

		>		
Muuta Ändra Amend	HELSINKI		HELSINKI	59°56.938'N 24°55.581'E 11435, (C5184)
	LFI.W.12s25m12M (ex- ting.)	>	LFI.W.12s25m12M	
	Racon (T) (not in use)	>	Racon (T)	
(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)				

Tm/UfS/NtM 28. 10.10.2018

*291 /2018 (2018-10-10)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Högländ. Turvalaitteet.

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Högländ. Säkerhetsanordningar.

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Högländ. Buoyage.

Kartat / Kort / Charts

25 (INT 1188)

B649

D703

Edellinen / Föregående / Previous

279 /2018

290 /2018

279 /2018

1 25, B649, D703

**Poista
Stryk
Delete**



60°05.807'N 22°19.891'E | 3714

2 25, B649, D703

**Siirrä
Flytta
Move**



Paikasta/Från/From
(1) 60°05.230'N 22°20.350'E
Paikkaan/Till/To
(2) 60°05.257'N 22°20.349'E | 5534

3 25, B649, D703

**Siirrä
Flytta
Move**



Paikasta/Från/From
(1) 60°06.630'N 22°18.830'E
Paikkaan/Till/To
(2) 60°06.639'N 22°18.803'E | 5536

4 25, B649, D703

**Siirrä
Flytta
Move**



Paikasta/Från/From
(1) 60°06.740'N 22°18.940'E
Paikkaan/Till/To
(2) 60°06.809'N 22°18.826'E | 6032

(FTA, Turku/Åbo 2018)

Tm/UfS/NtM 28. 10.10.2018

*290 /2018 (2018-10-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Harakka. Turvalaitteet.

Finland. Finska viken. Helsingfors. Stora Röntan. Säkerhetsanordningar.

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Harakka. Buoyage.

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

286 /2018

191 (INT 1159)

252 /2018

A626, A626.1

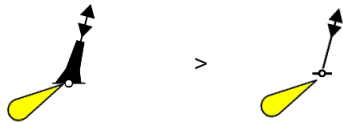
286 /2018

B626, B626.1

289 /2018

1 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

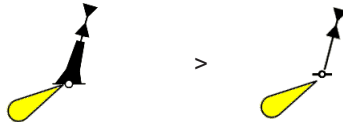
Muuta
Ändra
Amend



60°08.830'N 24°58.041'E | 12918

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Muuta
Ändra
Amend



60°08.837'N 24°58.198'E | 58386

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Muuta
Ändra
Amend



60°08.944'N 24°58.092'E | 12899

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 28. 10.10.2018

*289 /2018 (2018-10-10)

Suomi. Suomenlahti. Inkoo. Stora Ångestö. Turvalaitteet.

Finland. Finska viken. Ingå. Stora Ångestö. Säkerhetsanordningar.

Finland. Gulf of Finland. Ingå. Stora Ångestö. Buoyage.

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

19 (INT 1251)

286 /2018

20 (INT 1252)

286 /2018

B630

287 /2018

Viite/Referens/Reference: 155 /2018

1 19, 20, B630

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From

(1) 60°00.527'N 24°07.149'E

Paikkaan/Till/To

(2) 60°00.510'N 24°06.853'E | 84172

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Suomi. Pohjoinen Itämeri. Suomen talousalue (EEZ). Nord Stream -kaasuputket. Kaapelit ja johdot
Finland. Norra Östersjön. Finlands ekonomiska zon (EEZ). Nord Streams gasledning. Kablar och rörledningar
Finland. Northern Baltic. Finnish EEZ. Nord Stream gas pipelines. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
952	286 /2018
953	286 /2018
954 (INT 1210)	286 /2018
B/Hanko - Haapsalu	286 /2018

Ajankohta: noin 31.12.2019 mennessä
 Tidpunkt: senast omkring 31.12.2019
 Time: approximately by 31 December 2019

Hankkeeseen kuuluu kaksi kaasuputkea. Alla suunnitelmakoordinaatit yleiskarttatarkkuudella välillä Suomenlahti–Pohjois-Itämeri.

Projektet omfattar två gasledningar. Nedan plankoordinaterna mellan Finska viken och Norra Österjön med ett översiktkorts precision.

The project comprises two gas pipelines. The plan coordinates from the Gulf of Finland to the Northern Baltic are indicated below with the precision of a general chart.

2 952, 953, 954, B/Hanko - Haapsalu

**Lisää
 Inför
 Add**



Seuraavien pisteiden välille:
 (Pohjoisempi kaasuputki)
 Mellan följande positioner:
 (Den nordliga gasledningen)
 Between the following positions:
 (The northern gas pipeline)

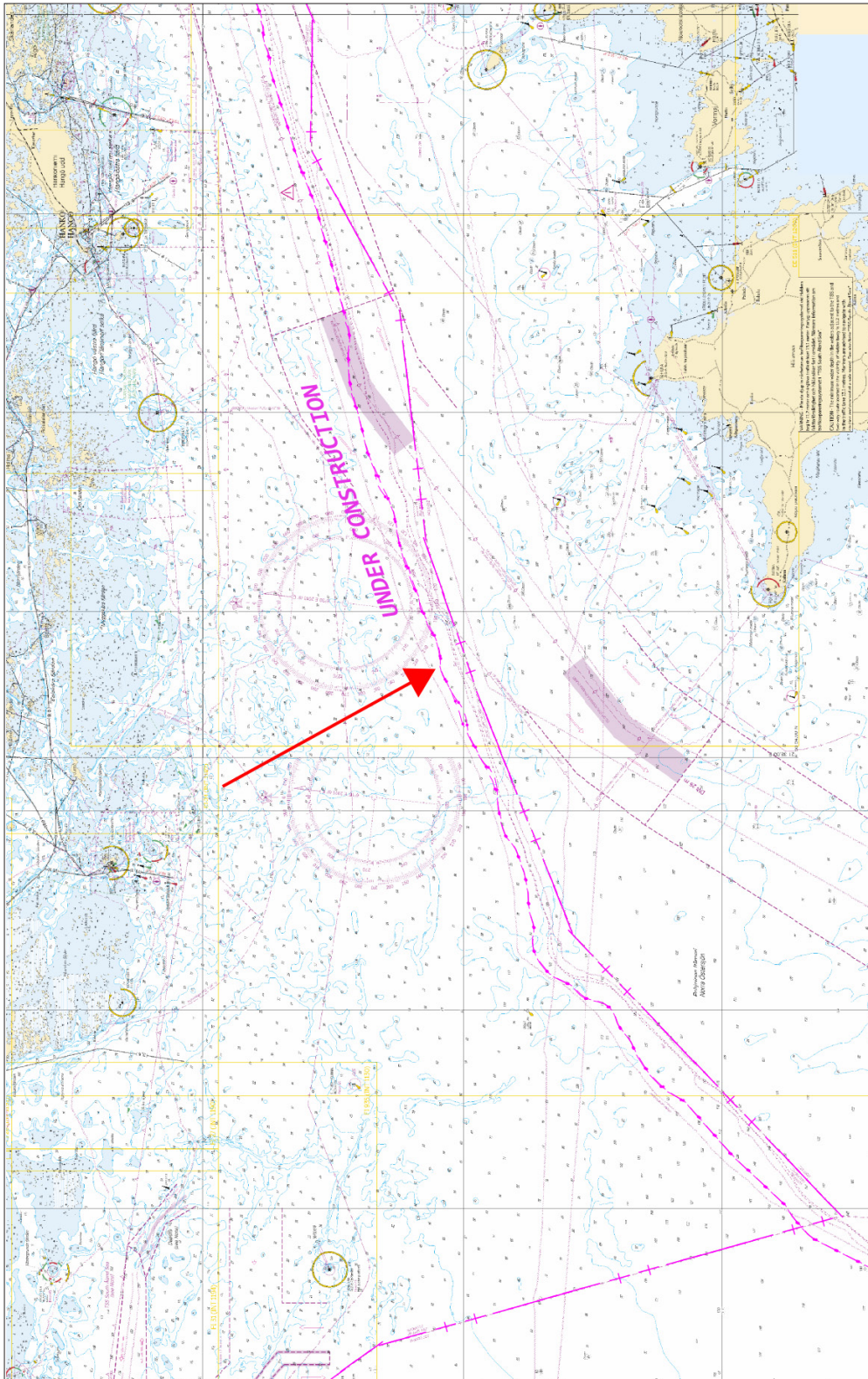
(1) 59°29.251'N 22°45.651'E
 (2) 59°28.784'N 22°41.623'E
 (3) 59°28.736'N 22°34.075'E
 (4) 59°27.438'N 22°24.474'E
 (5) 59°26.554'N 22°19.020'E
 (6) 59°25.391'N 22°15.026'E
 (7) 59°24.318'N 22°06.202'E
 (8) 59°23.248'N 22°00.213'E
 (9) 59°22.015'N 21°55.073'E
 (10) 59°21.658'N 21°50.727'E
 (11) 59°20.044'N 21°43.080'E
 (12) 59°17.477'N 21°32.943'E
 (13) 59°16.997'N 21°27.418'E
 (14) 59°15.954'N 21°24.043'E
 (15) 59°15.313'N 21°20.491'E
 (16) 59°14.618'N 21°12.618'E
 (17) 59°14.635'N 21°09.394'E
 (18) 59°14.065'N 21°06.916'E
 (19) 59°13.306'N 21°05.225'E
 (20) 59°11.760'N 21°03.641'E
 (21) 59°10.801'N 21°01.915'E
 (22) 59°09.319'N 21°00.998'E
 (23) 59°08.709'N 21°00.189'E
 (24) 59°05.625'N 20°50.212'E
 (25) 59°04.497'N 20°47.989'E
 (26) 59°02.701'N 20°45.686'E
 (27) 58°59.046'N 20°37.665'E
 (28) 58°55.169'N 20°30.620'E
 (29) 58°53.156'N 20°25.849'E
 (30) 58°41.977'N 20°14.630'E
 (31) 58°35.604'N 20°09.571'E
 (32) 58°33.530'N 20°07.107'E
 (33) 58°32.646'N 20°06.484'E
 (34) 58°29.896'N 20°05.724'E

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
(Eteläisempi kaasuputki)
Mellan följande positioner:
(Den sydliga gasledningen)
Between the following positions:
(The southern gas pipeline)

- (1) 59°28.774'N 22°42.412'E
- (2) 59°28.722'N 22°34.753'E
- (3) 59°27.452'N 22°24.917'E
- (4) 59°25.369'N 22°15.120'E
- (5) 59°24.847'N 22°09.829'E
- (6) 59°23.119'N 22°00.016'E
- (7) 59°21.894'N 21°54.534'E
- (8) 59°21.597'N 21°50.614'E
- (9) 59°20.062'N 21°45.362'E
- (10) 59°19.399'N 21°40.707'E
- (11) 59°17.589'N 21°35.000'E
- (12) 59°16.961'N 21°27.408'E
- (13) 59°15.920'N 21°24.031'E
- (14) 59°15.275'N 21°20.419'E
- (15) 59°14.578'N 21°12.573'E
- (16) 59°14.615'N 21°09.456'E
- (17) 59°14.251'N 21°07.586'E
- (18) 59°13.132'N 21°05.075'E
- (19) 59°11.681'N 21°03.642'E
- (20) 59°10.601'N 21°01.841'E
- (21) 59°09.287'N 21°01.040'E
- (22) 59°08.684'N 21°00.236'E
- (23) 59°05.586'N 20°50.215'E
- (24) 59°04.306'N 20°47.830'E
- (25) 59°02.678'N 20°45.726'E
- (26) 58°58.923'N 20°37.521'E
- (27) 58°55.149'N 20°30.664'E
- (28) 58°53.025'N 20°25.722'E
- (29) 58°43.496'N 20°16.235'E
- (30) 58°35.475'N 20°09.518'E
- (31) 58°33.351'N 20°06.997'E
- (32) 58°29.955'N 20°05.767'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Nord Stream/FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Suomi. Suomenlahti. Suomen talousalue (EEZ). Nord Stream -kaasuputket. Kaapelit ja johdot.

Finland. Finska viken. Finlands ekonomiska zon (EEZ). Nord Streams gasledningar. Kablar och rörledningar.

Finland. Gulf of Finland. Finnish EEZ. Nord Stream gas pipelines. Cables and pipelines.

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
16 (INT 1248)	
18 (INT 1250)	253 /2018
19 (INT 1251)	242 /2018
20 (INT 1252)	276 /2018
951	277 /2018
952	237 /2018
953	228 /2018
954 (INT 1210)	228 /2018
A/INDEX, A/Helsinki - Tallinna	254 /2018
B/INDEX, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn	285 /2018

Ajankohta: noin 31.12.2019 mennessä
 Tidpunkt: senast omkring 31.12.2019
 Time: approximately by 31 December 2019

- (1) 60°00.899'N 26°22.614'E
- (2) 60°01.656'N 26°20.499'E
- (3) 60°02.171'N 26°14.471'E
- (4) 60°01.117'N 26°09.553'E
- (5) 59°59.345'N 26°05.169'E
- (6) 59°58.837'N 26°03.144'E
- (7) 59°57.508'N 26°00.013'E
- (8) 59°55.992'N 25°58.283'E
- (9) 59°54.450'N 25°54.498'E
- (10) 59°54.450'N 25°54.498'E
- (11) 59°54.446'N 25°46.238'E
- (12) 59°53.830'N 25°42.416'E
- (13) 59°54.561'N 25°38.383'E
- (14) 59°54.144'N 25°23.501'E
- (15) 59°54.662'N 25°16.377'E
- (16) 59°54.771'N 25°11.489'E
- (17) 59°54.568'N 25°01.869'E
- (18) 59°54.205'N 24°59.665'E
- (19) 59°52.779'N 24°55.162'E
- (20) 59°50.886'N 24°44.360'E
- (21) 59°50.770'N 24°40.951'E
- (22) 59°47.518'N 24°30.994'E
- (23) 59°46.423'N 24°24.833'E
- (24) 59°45.711'N 24°22.413'E
- (25) 59°44.999'N 24°18.688'E
- (26) 59°43.888'N 24°15.505'E
- (27) 59°43.770'N 24°10.885'E
- (28) 59°43.533'N 24°09.156'E
- (29) 59°41.372'N 24°04.421'E
- (30) 59°40.837'N 24°01.965'E
- (31) 59°40.158'N 23°56.521'E
- (32) 59°38.686'N 23°51.831'E
- (33) 59°37.286'N 23°38.157'E
- (34) 59°35.763'N 23°31.064'E
- (35) 59°34.825'N 23°21.710'E

Lisää
 Inför
 Add



Seuraavien pisteiden välille:
 (Pohjoisempi kaasuputki)
 Mellan följande positioner:
 (Den nordliga gasledningen)
 Between the following positions:
 (The northern gas pipeline)

- (36) 59°32.523'N 23°06.801'E
- (37) 59°31.282'N 23°00.645'E
- (38) 59°29.251'N 22°45.651'E

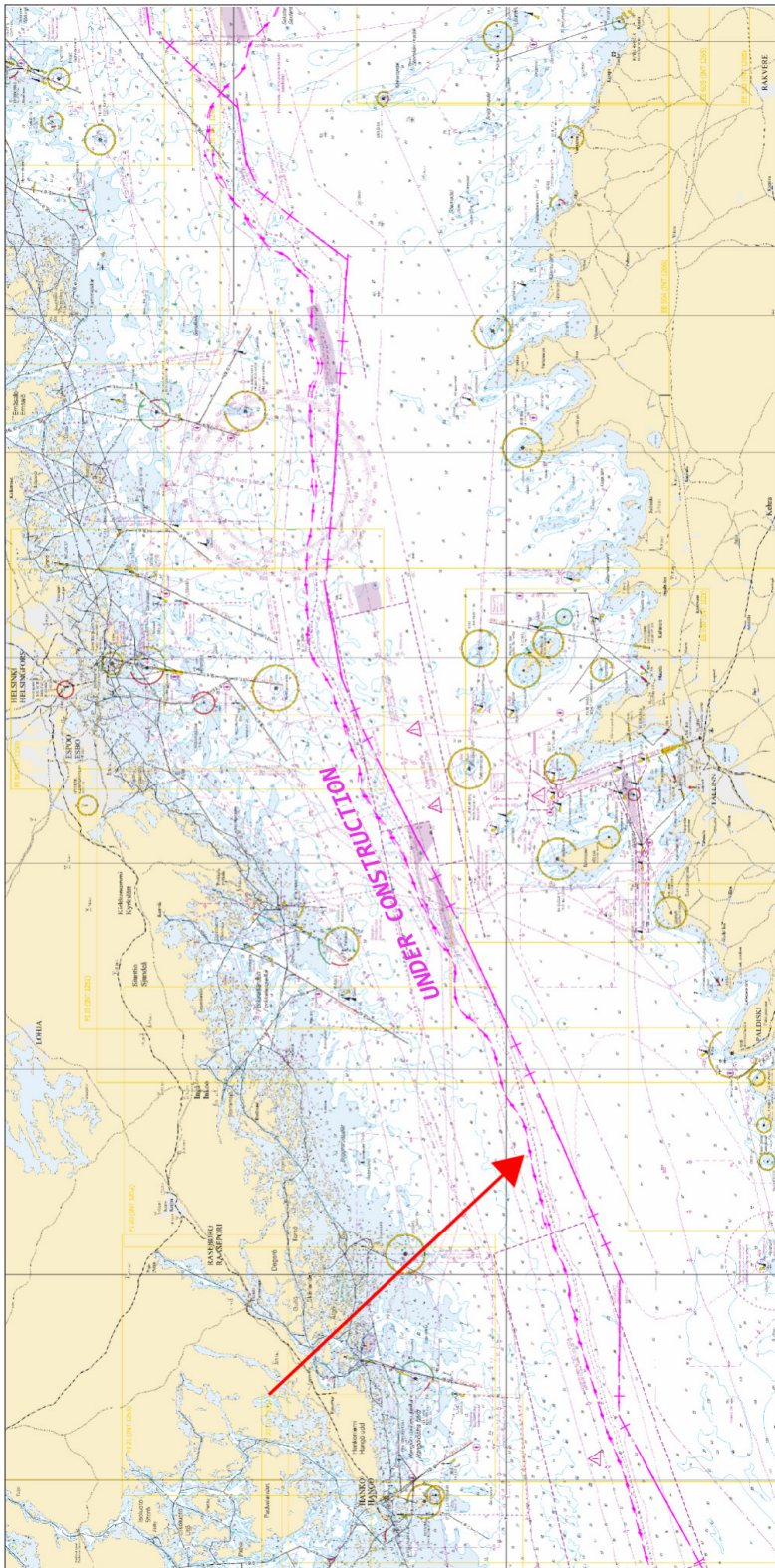
3 16, 18, 19, 20, 951, 952, 953, 954, A/INDEX, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
(Eteläisempi kaasuputki)
Mellan följande positioner:
(Den sydliga gasledningen)
Between the following positions:
(The southern gas pipeline)

- (1) 60°00.873'N 26°22.552'E
- (2) 60°01.499'N 26°20.778'E
- (3) 60°01.748'N 26°19.094'E
- (4) 60°01.786'N 26°16.132'E
- (5) 60°01.388'N 26°11.494'E
- (6) 60°00.087'N 26°06.885'E
- (7) 59°57.634'N 26°00.507'E
- (8) 59°55.996'N 25°58.416'E
- (9) 59°54.307'N 25°54.417'E
- (10) 59°54.330'N 25°46.466'E
- (11) 59°53.556'N 25°42.536'E
- (12) 59°54.180'N 25°39.441'E
- (13) 59°54.409'N 25°37.042'E
- (14) 59°53.993'N 25°24.062'E
- (15) 59°54.620'N 25°16.398'E
- (16) 59°54.731'N 25°11.472'E
- (17) 59°54.605'N 25°02.952'E
- (18) 59°54.399'N 25°01.014'E
- (19) 59°52.748'N 24°55.231'E
- (20) 59°50.867'N 24°44.671'E
- (21) 59°50.529'N 24°40.530'E
- (22) 59°49.573'N 24°37.113'E
- (23) 59°47.617'N 24°31.884'E
- (24) 59°46.564'N 24°25.969'E
- (25) 59°45.894'N 24°24.014'E
- (26) 59°45.471'N 24°21.497'E
- (27) 59°43.842'N 24°15.713'E
- (28) 59°43.740'N 24°10.977'E
- (29) 59°43.494'N 24°09.199'E
- (30) 59°41.109'N 24°03.806'E
- (31) 59°40.134'N 23°56.618'E
- (32) 59°38.649'N 23°51.866'E
- (33) 59°37.997'N 23°45.178'E
- (34) 59°36.405'N 23°33.812'E
- (35) 59°35.527'N 23°30.010'E
- (36) 59°34.757'N 23°21.542'E
- (37) 59°30.415'N 22°54.948'E
- (38) 59°28.774'N 22°42.412'E



Kuva viitteenä, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Nord Stream/FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Suomi. Suomenlahti. Hanko. Tilapäiset viitat. Turvalaitteet.

Finland. Finska viken. Hangö. Tillfälliga prickar. Säkerhetsanordningar.

Finland. Gulf of Finland. Hango. Temporary spar buoys. Buoyage.

Kartat / Kort / Charts
22 (INT 1254)
136, 136.B (INT 1154)
B636, B637.1, B638

Edellinen / Föregående / Previous
180 /2018
369 /2017
276 /2018

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

1 22, 136, 136.B, B636, B637.1, B638

Lisää
Inför
Add



59°49.196'N 22°56.634'E | 84717

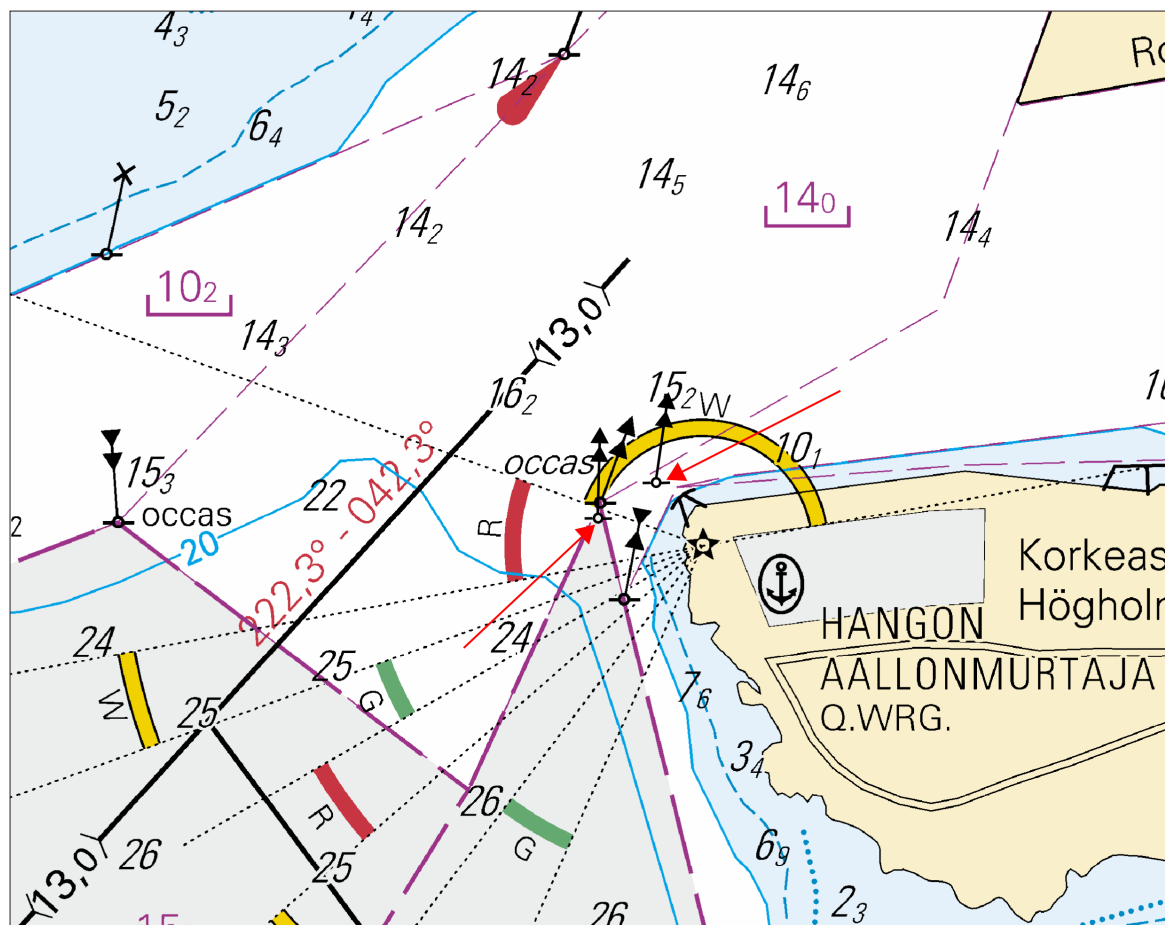
2 22, 136, 136.B, B636, B637.1, B638

Lisää
Inför
Add



59°49.204'N 22°56.660'E | 84715

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Suomi. Suomenlahti. Inkoo. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Ingå. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Ingå. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

20 (INT 1252)

B632

Edellinen / Föregående / Previous

233 /2018

258 /2018

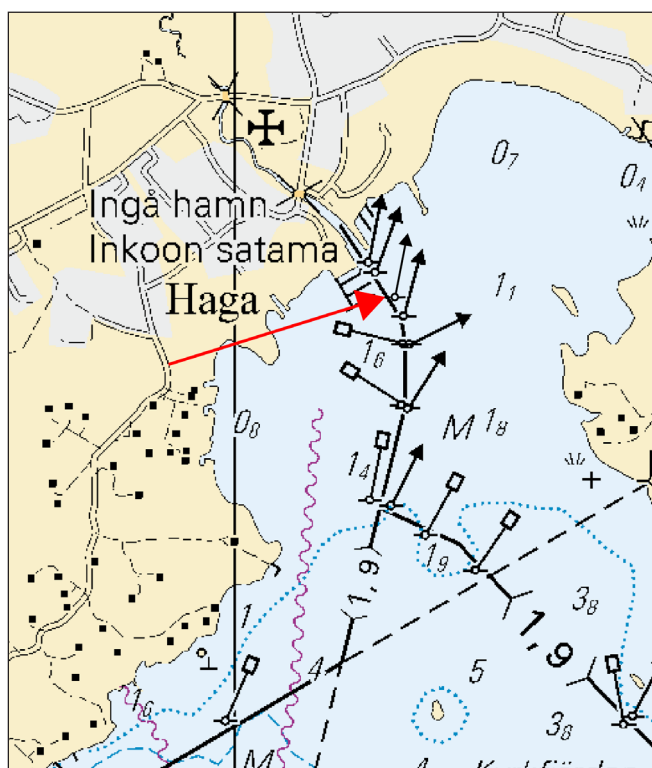
1 20, B632

Lisää
Inför
Add



60°02.412'N 24°00.541'E | 84649

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Lillholmen. Geoteknisiä pohjatutkimustöitä. Alueet ja rajat

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Lillholmen. Geotekniska bottenundersökningar. Områden och gränser

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Lillholmen. Geotechnical seabed surveys. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
26 (INT 1189)	257 /2018
105.C (INT 11881)	114 /2018
B650, B650.1	253 /2018
D704, D704.1, D707	257 /2018

Ajankohta: 27.8 – n. 28.9.2018
 Tidpunkt: 27.8 – ca 28.9.2018
 Time: 27 August – to approx. 28 September 2018

Lillholmenin läppäsillan pohjoispuolella suoritetaan geoteknisiä pohjatutkimustöitä. Rajoituksia vesiliikenteeseen. Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä. Töitä tehdään arkipäivisin klo 0700-1800.

Lisätietoja tarvittaessa: Mitta Oy, Pekka Ojala p. 0400 564 581 / Olli-Pekka Nordström p. 0400 238 057

Geotekniska bottenundersökningar pågår norr om Lillholmens klaffbo.

Fartyg som rör sig i området uppmanas att sänka farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen.

Arbetet pågår vardagar kl. 0700-1800.

Ytterligare uppgifter: Mitta Oy, Pekka Ojala tfn 0400 564 581 / Olli-Pekka Nordström tfn 0400 238 057

Geotechnical seabed surveys in progress N of Lillholmen bascule bridge.

Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels.

The surveys will be carried out on weekdays between 0700 and 1800 local time.

For more information, please contact: Mitta Oy, Pekka Ojala phone +358 (0)400 564 581 or Olli-Pekka Nordström, phone +358 (0)400 238 057

2 26, 105.C, B650, B650.1, D704, D704.1, D707

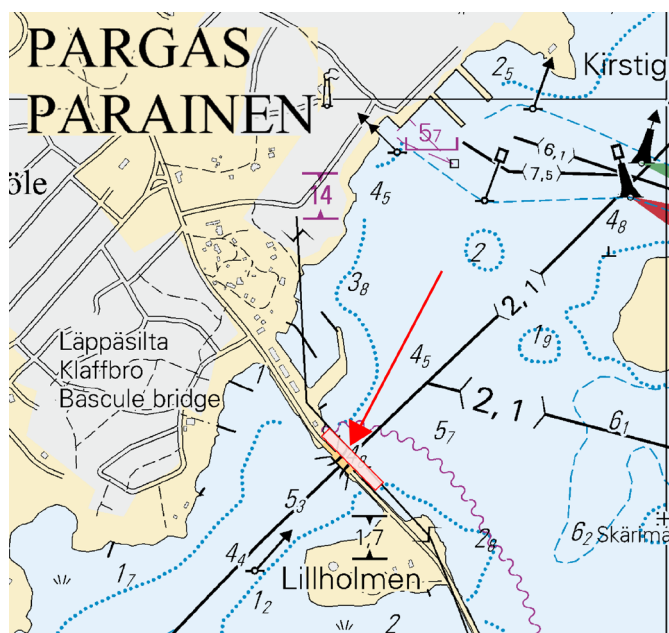
Lisää
Inför
Add



Pohjatutkimuksia
Bottenundersökningar
Seabed surveys

- (1) 60°16.594'N 22°17.162'E
- (2) 60°16.610'N 22°17.175'E
- (3) 60°16.536'N 22°17.316'E
- (4) 60°16.524'N 22°17.297'E
- (5) 60°16.594'N 22°17.162'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Mitta Oy Raisio, 2018)

Tm/UfS/NtM 24. 31.08.2018

*253(T) /2018 (2018-08-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Ulkomatala. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Ulkomatala. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Ulkomatala. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

252 /2018

A628

252 /2018

B628

252 /2018

Ajankohta: 1.9 - 31.12.2018

Tidpunkt: 1.9 - 31.12.2018

Time: 1 September - 31 December 2018

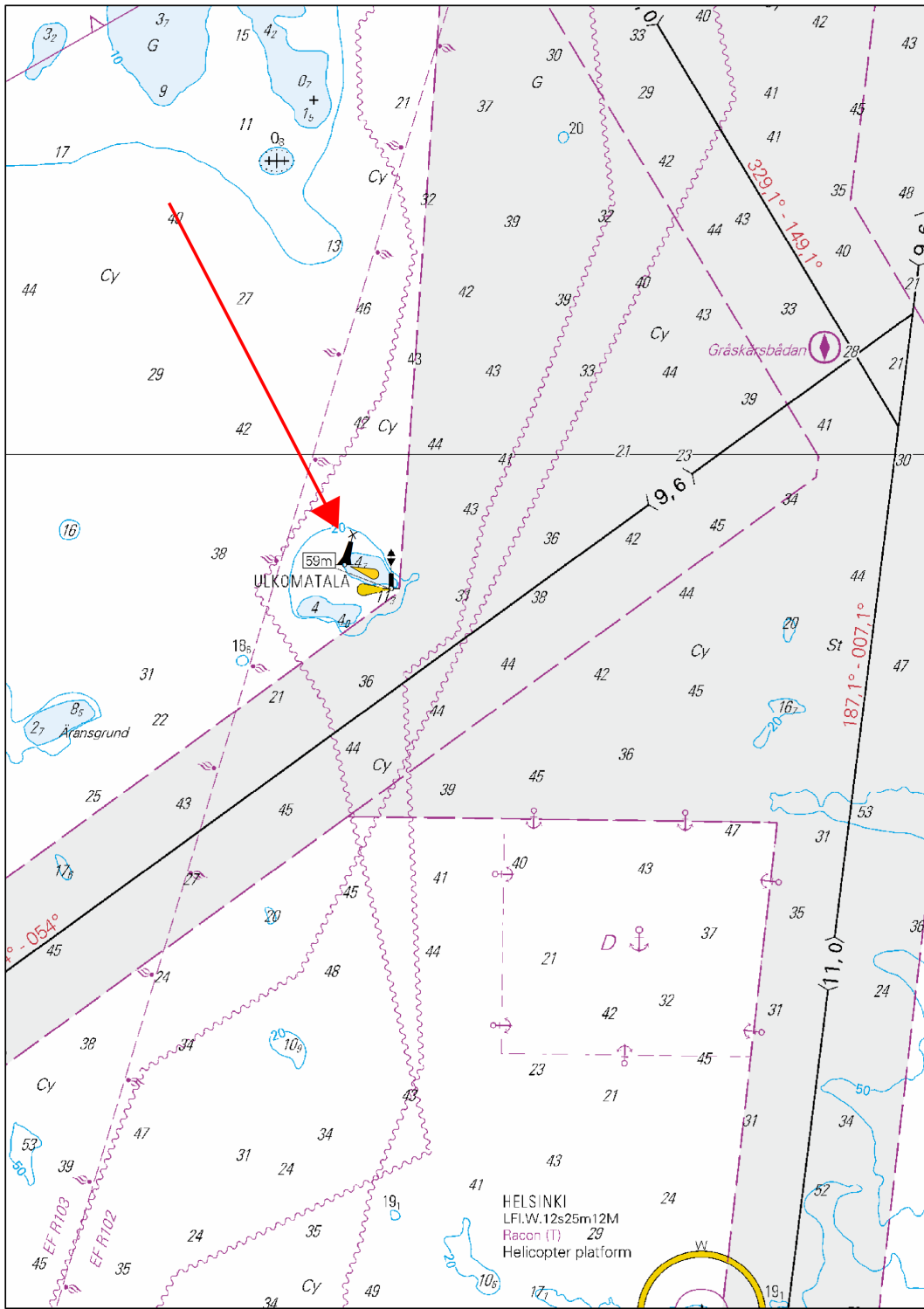
1 18, A628, B628

Lisää
Inför
Add



59°59.601'N 24°53.025'E | 84562

2



Kuva viitteenä, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 24. 31.08.2018

*252 /2018 (2018-08-30)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Etelä-Suomen talviväylä (9.0 m). Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Södra Finlands vinterfarled (9.0 m). Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Southern Finland's winter navigation route (9.0 m). Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

216 /2018

191 (INT 1159)

193 /2018

A626

251 /2018

B626

246 /2018

1 18, 191, A626, B626

Muuta
Ändra
Amend



>



60°07.123'N 25°01.263'E | 12880

2

Muutos toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.10.2018 mennessä.

Ändringen sker senast 31.10.2018. Separat meddelande utgår ej.

The amendment will be carried out by 31 October 2018 without further notice.

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 23. 20.08.2018

*246 /2018 (2018-08-20)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Kopparö. Kaapelit ja johdot

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Kopparö. Kablar och rörledning

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Kopparö. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

25 (INT 1188)

244 /2018

26 (INT 1189)

245 /2018

B650

242 /2018

D704, D707

245 /2018

1 25, 26, B650, D704, D707

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:

Mellan följande positioner:

Between the following positions:

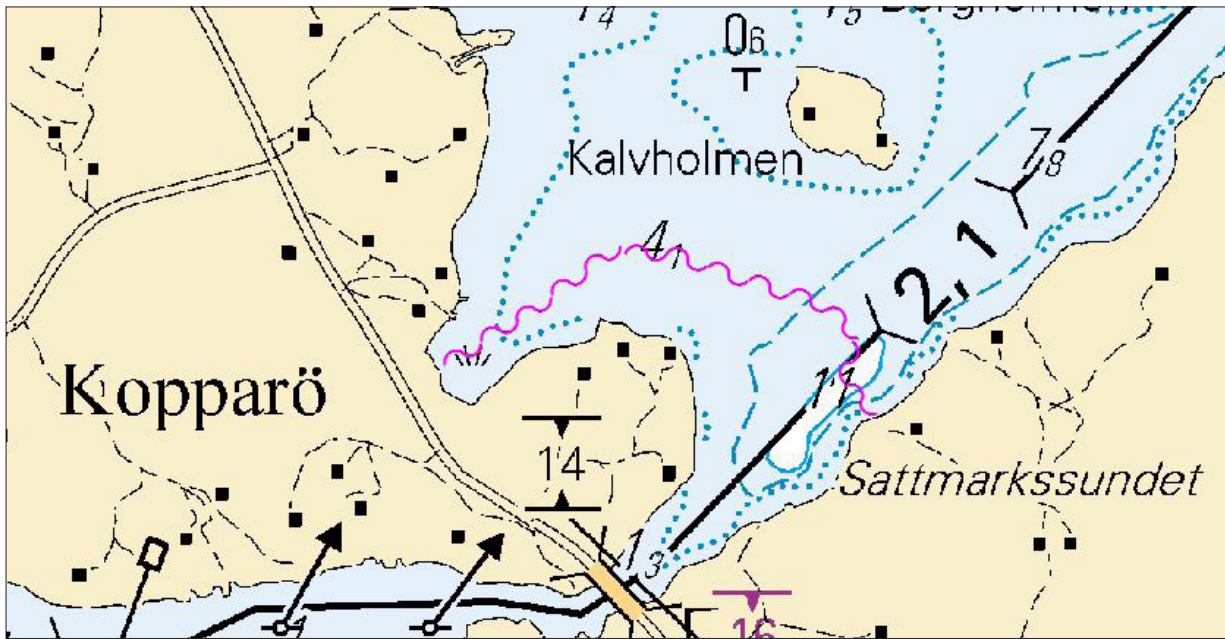
(1) 60°15.341'N 22°14.047'E

(2) 60°15.443'N 22°14.462'E

(3) 60°15.388'N 22°14.795'E

(4) 60°15.307'N 22°14.827'E

(5) 60°15.286'N 22°14.879'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2018)

Tm/UfS/NtM 23. 20.08.2018

*242 /2018 (2018-08-20)

Suomi. Suomenlahti. Porkkala. Syvyystedot

Finland. Finska viken. Porkkala. Djup

Finland. Gulf of Finland. Porkkala. Depths

Kartat / Kort / Charts

19 (INT 1251)

132 (INT 12511)

B629, B629.2

Edellinen / Föregående / Previous

155 /2018

237 /2018

1 19, 132, B629, B629.2

Lisää
Inför
Add

T

Korjaa syvyyssäyrät
Korrigera djupkurvor
Correct depth contours

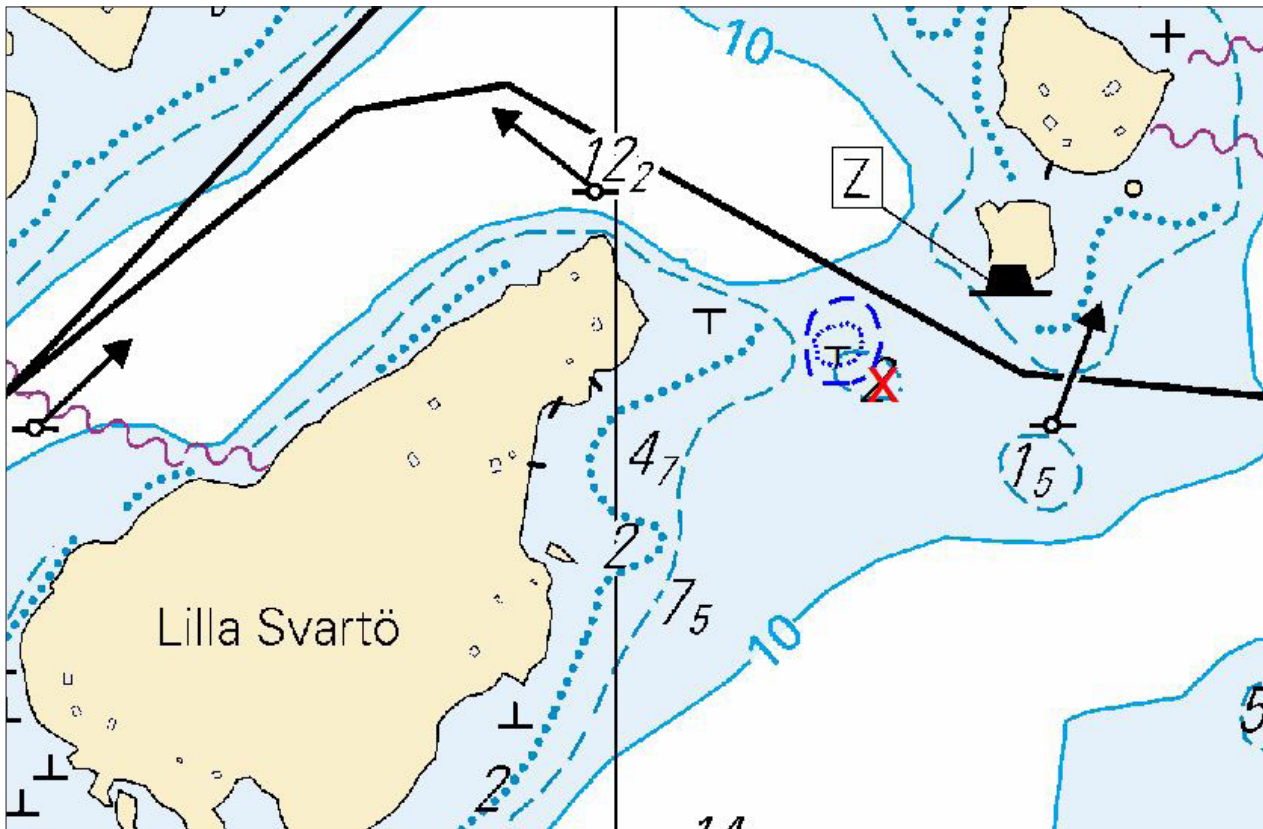
59°58.935'N 24°28.224'E

2 132, B629.2

Poista
Stryk
Delete

2

59°58.921'N 24°28.259'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 22. 10.08.2018

237 /2018 (2018-08-09)

Viro. Suomenlahti. Pranglin P -puoli. Majakka Keri. Muuttunut valotunnus. Turvalaitteet
 Estland. Finska viken. N om Prangli. Fyren Keri. Ändrad fyrkaraktär. Säkerhetsanordningar
 Estonia. Gulf of Finland. N of Prangli. Lighthouse Keri. Amended light character. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

952

A/Helsinki - Tallinna

B/Helsinki - Tallinn

Edellinen / Föregående / Previous

236 /2018

236 /2018

236 /2018

1 952, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn

Muuta
 Ändra
 Amend



KERI

LFI.W.15s

>



KERI

FLFI.W.15s

59°41.92'N 25°01.36'E | C3844

(NtM 8/86, Tallinn 2018)

Tm/UfS/NtM 22. 10.08.2018

236 /2018 (2018-08-09)

Viro. Suomenlahti. Tallinnan edusta. Majakka Tallinnamadal. Muuttunut valotunnus. Turvalaitteet
Estland. Finska viken. Utanföör Tallinn. Fyren Tallinnamadal. Äändrad fyrkaraktär. Säkerhetsanordningar
Estonia. Gulf of Finland. Off Tallinn. Lighthouse Tallinnamadal. Amended light character. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

952

226 /2018

A/Helsinki - Tallinna

226 /2018

B/Helsinki - Tallinn

233 /2018

1 952, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn

Muuta
Äändra
Amend



TALLINNAMA-
DAL

FI(2)W15s

>



TALLINNAMA-
DAL

FFI(2)W15s

59°42.72'N 24°43.89'E | C3842

(NtM 8/85, Tallinn 2018)

Tm/UfS/NtM 21. 31.07.2018

*233 /2018 (2018-07-31)

Suomi. Suomenlahti. Inkoo. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Ingå. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Ingå. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

20, 20.A (INT 1252)

215 /2018

B632

225 /2018

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.10.2018 mennessä.

Äändringarna sker senast 31.10.2018. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be carried out by 31 October 2018 without further notice.

2 20, 20.A, B632

Poista
Stryk
Delete



60°00.046'N 23°57.526'E | 20788

3 20, 20.A, B632

Poista
Stryk
Delete



59°59.889'N 23°57.406'E | 20789

4 20, 20.A, B632

Poista
Stryk
Delete



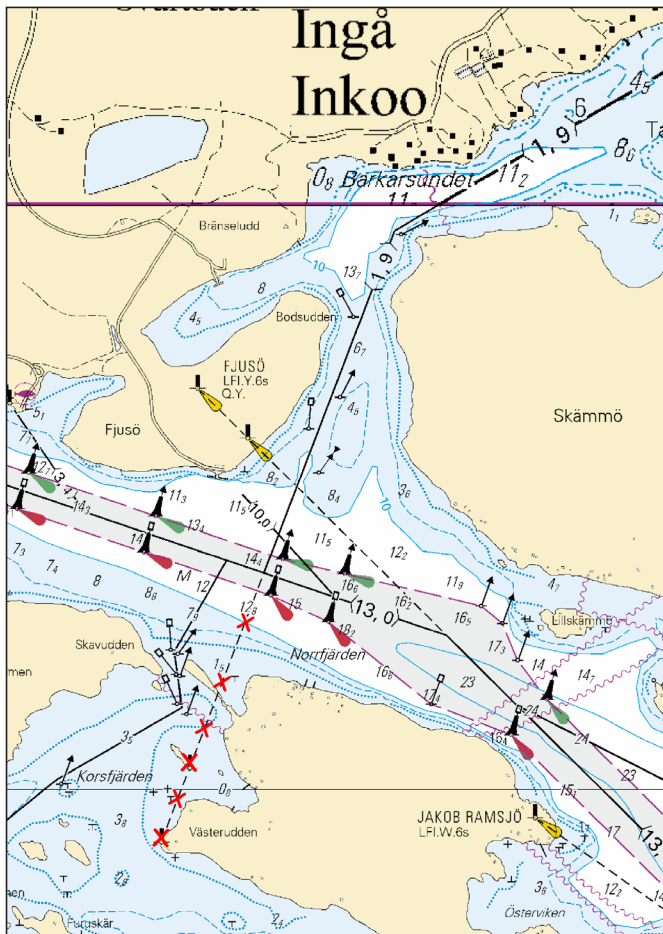
Taululinja seuraavien pisteiden väliltä:

(1) 59°59.889'N 23°57.406'E

Enslinje mellan följande positioner:

(2) 60°00.463'N 23°57.840'E

Leading line between the following positions:



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 20. 20.07.2018

225 /2018 (2018-07-20)

Viro. Suomenlahti. Tallinnan edusta. Majakka Naissaar N. Muuttunut valotunnus. Turvalaitteet
 Estland. Finska viken. Utanföör Tallinn. Fyren Naissaar N. Ändrad fyrkaraktär. Säkerhetsanordningar
 Estonia. Gulf of Finland. Off Tallinn. Lighthouse Naissaar N. Amended light character. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

952

A/Helsinki - Tallinna

B/Helsinki - Tallinn

Edellinen / Föregående / Previous

216 /2018

217 /2018

218 /2018

1 952, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn

Muuta
 Ändra
 Amend



NAISSAAR N

LFI.W.10s47m12M



NAISSAAR N

> FLFI.W.10s47m12M

59°36.22'N 24°30.64'E | (C3790)

(NtM 7/76, Tallinn 2018)

Suomi. Saaristomeri. Salo. Kemiönsaari. Hummelfjärden. Strömsholmen. Kaapelit ja johdot
 Finland. Skärgårdshavet. Salo. Kimitoön. Hummelfjärden. Strömsholmen. Kablar och rörledningar
 Finland. Archipelago Sea. Salo. Kimitoön. Hummelfjärden. Strömsholmen. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts
 23, 23.C (INT 1186)
 B641, B641.4, B642, B643

Edellinen / Föregående / Previous
 158 /2018
 216 /2018

1 23, B642, B643

Lisää
 Inför
 Add



Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 60°11.876'N 22°51.153'E
 (2) 60°11.867'N 22°51.265'E
 (3) 60°12.323'N 22°52.849'E
 (4) 60°12.300'N 22°52.935'E
 (5) 60°12.249'N 22°52.972'E

2 23, 23.C, B641, B641.4, B642, B643

Lisää
 Inför
 Add



Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 60°11.344'N 22°51.613'E
 (2) 60°11.552'N 22°51.736'E
 (3) 60°11.631'N 22°51.929'E
 (4) 60°11.639'N 22°52.093'E
 (5) 60°11.616'N 22°52.214'E
 (6) 60°11.424'N 22°52.583'E
 (7) 60°11.388'N 22°52.578'E
 (8) 60°11.385'N 22°52.503'E
 (9) 60°11.363'N 22°52.491'E
 (10) 60°11.365'N 22°52.453'E

3 23, 23.C, B641, B641.4, B643

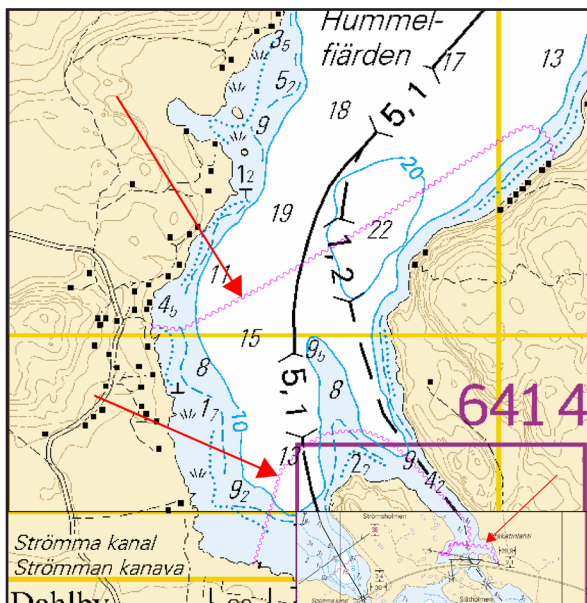
Lisää
 Inför
 Add



Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 60°11.344'N 22°52.714'E
 (2) 60°11.346'N 22°52.701'E
 (3) 60°11.373'N 22°52.683'E
 (4) 60°11.386'N 22°52.516'E
 (5) 60°11.381'N 22°52.499'E
 (6) 60°11.362'N 22°52.491'E
 (7) 60°11.364'N 22°52.451'E

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Tm/UfS/NtM 19. 10.07.2018

*216(T) /2018 (2018-07-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinginmatala. Majakka Helsinki sammutettu. Varoitus. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Helsinginmatala. Fyren Helsinki släckt. Varning. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Helsinginmatala. Lighthouse Helsinki unlit. Warning. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	193 /2018
952	203 /2018
A628, A/Helsinki - Tallinna	195 /2018
B628, B/Helsinki - Tallinn	215 /2018

Ajankohta: n. 1.10.2018 asti
Tidpunkt: till ca 1.10.2018
Time: until about 1 October 2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 121(T) /2018

Kunnostustöiden aikana majakan valo ja racon ovat poissa toiminnasta.

VAROITUS: Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä.

Under reparationsarbetet är fyrens ljus och racon ur bruk.

VARNING: Fartyg som rör sig i området ska minska farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen.

The light and racon of the lighthouse are inoperative during the repair work.

WARNING: Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating undue wash in the vicinity of the work vessels.

2 18, 952, A628, A/Helsinki - Tallinna, B628, B/Helsinki - Tallinn



**Muuta
Ändra
Amend**

HELSINKI

LFI.W.12s25m12M (ex-
ting)

Racon (T) (not in use)

59°56.938'N 24°55.581'E | 11435,
(C5184)

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 19. 10.07.2018

*215(T) /2018 (2018-07-10)

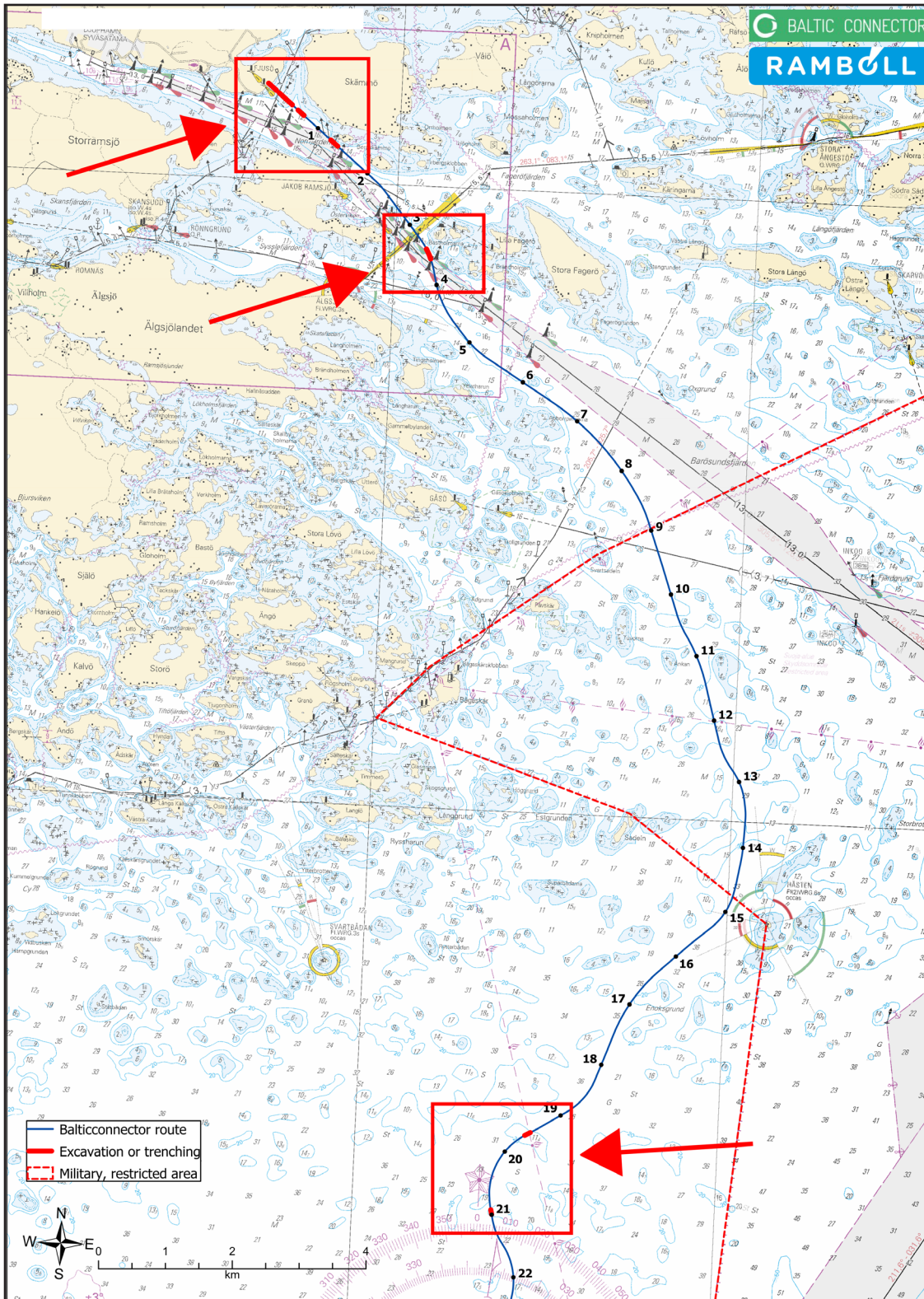
Suomi. Suomenlahti. Inkoon edusta. Baltic Connector kaasuputki. Ruoppaus- ja louhintatöitä.
Finland. Finska viken. Utanför Ingå. Baltic Connector gasledning. Muddring och schaktning.
Finland. Gulf of Finland. Off Ingå. Baltic Connector gas pipeline. Dredging and excavation.

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
20, 20.A (INT 1252)	155 /2018
B631, B632	193 /2018

Ajankohta: Viikko 28 - n. 20.8.2018 asti
Tidpunkt: Vecka 28 - till ca 20.8.2018
Time: Week 28 - until about 20 August 2018

Viite/Referens/Reference: 130(T) /2018

1	20, 20.A, B631, B632	<p>Karttaliitteessä esitetyillä merialueella suoritetaan ruoppaus ja louhintatöitä. Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä.</p> <p>Yhteystiedot: BHD Optimus, kutsumerkki OH3810 / Anko Bos +358 (0)401 633 770. Hinaaja – Tinto / Kutsumerkki OJKP / Anko Bos +358 (0)401 633 770. Sound Horizon, kutsumerkki ZDKY7 / MMSI 236111849 / Aaron Gilroy +46 703681323.</p> <p>Muddring och schaktning utförs i sjöområdet som utmärkts i kartskissen. Fartyg som rör sig i området ska sakta farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen. Kontaktuppgifter: BHD Optimus, anropssignal OH3810 / Anko Bos +358 (0)401 633 770. Bogserbåt – Tinto / Anropssignal OJKP / Anko Bos +358 (0)401 633 770. Sound Horizon, anropssignal ZDKY7 / MMSI 236111849 / Aaron Gilroy +46 703681323.</p> <p>Dredging and excavation in progress in the sea area marked in the chartlet. Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels. Contact information: BHD Optimus, call sign OH3810 / Anko Bos +358 (0)401 633 770. Tug boat – Tinto / Call sign OJKP / Anko Bos +358 (0)401 633 770. Sound Horizon, call sign ZDKY7 / MMSI 236111849 / Aaron Gilroy +46 703681323.</p>	
2	20, B631, B632	<p>Lisää Inför Add</p>	<p>Ruoppaus- ja louhintatöitä Muddring och schaktning Dredging and excavation</p> <p>59°51.70'N 24°02.30'E</p>
3	20, B631, B632	<p>Lisää Inför Add</p>	<p>Ruoppaus- ja louhintatöitä Muddring och schaktning Dredging and excavation</p> <p>59°52.40'N 24°02.80'E</p>
4	20, 20.A, B632	<p>Lisää Inför Add</p>	<p>Ruoppaus- ja louhintatöitä Muddring och schaktning Dredging and excavation</p> <p>59°59.36'N 24°00.65'E</p>
5	20, 20.A, B632	<p>Lisää Inför Add</p>	<p>Ruoppaus- ja louhintatöitä Muddring och schaktning Dredging and excavation</p> <p>60°00.32'N 23°58.86'E</p>
6	20, 20.A, B632	<p>Lisää Inför Add</p>	<p>Ruoppaus- ja louhintatöitä Muddring och schaktning Dredging and excavation</p> <p>60°00.65'N 23°58.14'E</p>



Kuva viitteenä, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Baltic Connector Oy, Ab, Ltd 2018)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Herttoniemenranta. Turvalaitteet. Rakenteet merellä

Finland. Finska viken. Helsingfors. Hertonäs strand. Säkerhetsanordningar. Offshoreanläggningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Herttoniemenranta. Buoyage. Offshore Installations

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

157 /2018

191 (INT 1159)

157 /2018

A626

178 /2018

B626

180 /2018

1 18, 191, A626, B626

Poista
Stryk
Delete

60°11.399'N 25°01.396'E | 12579

2 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add

Aallomurtaja seuraavien pisteiden välille:

(1) 60°11.360'N 25°01.300'E

Vågbrytare mellan följande positioner:

(2) 60°11.369'N 25°01.313'E

Breakwater between the following positions:

(3) 60°11.377'N 25°01.336'E

3 18, 191, A626, B626

Lisää
Inför
Add

Aallomurtaja seuraavien pisteiden välille:

(1) 60°11.386'N 25°01.368'E

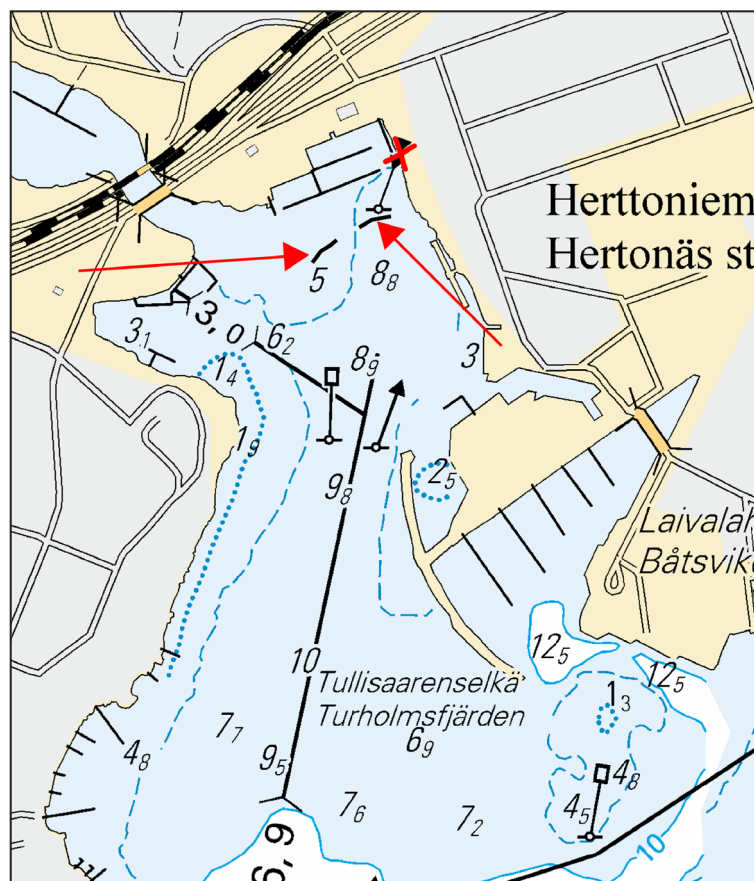
Vågbrytare mellan följande positioner:

(2) 60°11.391'N 25°01.387'E

Breakwater between the following positions:

(3) 60°11.394'N 25°01.414'E

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 16. 10.06.201

*180(T) /2018 (2018-06-08)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Kalvören. ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Kalvören. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Kalvören. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

22 (INT 1254)

B645

Edellinen / Föregående / Previous

115 /2018

179 /2018

Ajankohta: Avovesikauden loppuun
Tidpunkt: Till slutet av säsongen med öppet vatten
Time: To the end of the open water season

1 22, B645

Lisää
Inför
Add



ODAS

59°54.204'N 22°37.740'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.
Orange rund boj med vit antenn. Diameter 40 cm.
Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 16. 10.06.2018

*179(T) /2018 (2018-06-08)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Majakka Längdenin LO -puoli. ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Raseborg. SV om fyren Längden. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Raseborg. SW of Lighthouse Längden. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

21 (INT 1253)

B636

Edellinen / Föregående / Previous

142 /2018

178 /2018

1 21, B636

Lisää
Inför
Add



ODAS

59°45.432'N 23°13.200'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.
Orange rund boj med vit antenn. Diameter 40 cm.
Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 16. 10.06.2018
178 /2018 (2018-06-08)

Viro. Suomenlahti. Tallinnan edusta. Valopoiju toiminnassa. Turvalaitteet
Estland. Finska viken. Utanför Tallinn. Lysboj i funktion. Säkerhetsanordningar
Estonia. Gulf of Finland. Off Tallinn. Light buoy in operation. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
952	172 /2018
A/Helsinki - Tallinna	172 /2018
B/Helsinki - Tallinn	172 /2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 106(T) /2018

1 952, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn

Muuta
Ändra
Amend



>



59°36.46'N 24°43.17'E

(NtM 6/60, Tallinn 2018)

Tm/UfS/NtM 15. 31.05.2018
172 /2018 (2018-05-31)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Hiidenmaa. Majakka Tahkuna. Muuttunut valotunnus. Turvalaitteet
Estland. Norra Östersjön. Dagö. Fyren Tahkuna. Ändrad fyrkaraktär. Säkerhetsanordningar
Estonia. Northern Baltic. Hiiumaa. Lighthouse Tahkuna. Amended light character. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
952	157 /2018
953	134 /2018
954 (INT 1210)	134 /2018
A/Helsinki - Tallinna	159 /2018
B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn	158 /2018

1 952, 953, 954, A/Helsinki - Tallinna, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

Muuta
Ändra
Amend



TAHKUNA

LFI(2)W.15s43m12M

>



TAHKUNA

FLFI(2)W.15s43m12M

59°05.48'N 22°35.17'E

(NtM 5/52, Tallinn 2018)

Suomi. Saaristomeri. Parainen, Sauvo, Kemiönsaari, Salo. ODAS -poijut. Turvalaitteet
Finland. Skärgårdshavet. Pargas, Sagu, Kimitoön, Salo. ODAS-bojar. Säkerhetsanordningar
Finland. Archipelago Sea. Pargas, Sauvo, Kimitoön, Salo. ODAS buoys. Buoyage

	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
23, 23.X (INT 1186)		115 /2018
25 (INT 1188)		135 /2018
26 (INT 1189)		144 /2018
37 (INT 1198)		116 /2018
B641, B642, B642.1, B643, B650		157 /2018
D704, D707, D708, D718		146 /2018

Ajankohta: n. 31.6.2020 asti
 Tidpunkt: till ca 31.6.2020
 Time: until about 31 June 2020

Turun yliopisto suoritta sedimenttitukimusta Saaristomerellä n. vuoden 2020 kesäkuun loppuun asti. Keräimet (13 kpl) on ankkuroitu pohjaan ja avovesiaikana merkitty punaisin ODAS -poijuin. Osassa poijuista on tutkaheijastin ja kaikissa heijastavat tarrat.

Åbo universitet utför sedimentundersökningar i Skärgårdshavet till ungefär slutet av juni 2020. 13 provtagare har förankrats i botten och under öppet vatten-säsongen är dessa utmärkta med röda ODAS-bojar. En del av bojarna är försedda med radarreflektorer och alla bojar är försedda med självhäftande reflex.

The University of Turku is conducting sediment surveys in the Archipelago Sea until about June 2020. 13 samplers have been moored to the seabed and, during the open water season, these are marked with red ODAS buoys. Some of the buoys are equipped with radar reflectors and all buoys are equipped with reflective tape.

2 25, 26, D707, D708, D718

Lisää
Inför
Add



60°15.11'N 21°57.80'E

3 25, 26, 37, D708

Lisää
Inför
Add



60°14.11'N 22°02.64'E

4 23, B643, B650, D704

Lisää
Inför
Add



60°15.21'N 22°31.63'E

5 23, B643, B650, D704

Lisää
Inför
Add



60°12.60'N 22°31.54'E

6 23, B643

Lisää
Inför
Add



60°14.23'N 22°40.60'E

7 23, B643

Lisää
Inför
Add



60°14.47'N 22°46.09'E

8	23, B642		
Lisää Inför Add		60°17.46'N 22°53.03'E	
9	23, B641		
Lisää Inför Add		60°08.45'N 22°54.07'E	
10	23, B642, B643		
Lisää Inför Add		60°12.09'N 22°52.18'E	
11	23, B642		
Lisää Inför Add		60°13.75'N 22°54.28'E	
12	23, B642		
Lisää Inför Add		60°16.35'N 22°57.43'E	
13	23.X, B642		
Lisää Inför Add		60°19.23'N 23°02.13'E	
14	23.X, B642, B642.1		
Lisää Inför Add		60°21.67'N 23°04.38'E	

15



Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Pihlajasaari. Turvalaitteet. Väylät
 Finland. Finska viken. Helsingfors. Rönnskär. Säkerhetsanordningar. Farleder
 Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Pihlajasaari. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

141 /2018

191 (INT 1159)

109 /2018

952

156 /2018

A/INDEX, A626, A626.1, A/Helsinki - Tallinna

156 /2018

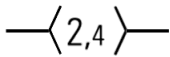
B/INDEX, B626, B626.1, B/Helsinki - Tallinn

156 /2018

Viite/Referens/Reference: 269 /2017

1 18, 191, 952, A/INDEX, A626, A626.1, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B626, B626.1, B/Helsinki - Tallinn

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°08.654'N 24°55.403'E
(2) 60°08.551'N 24°55.238'E
(3) 60°08.498'N 24°55.097'E
(4) 60°08.443'N 24°55.007'E

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Poista
Stryk
Delete



60°08.569'N 24°55.173'E | 79161

3 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.561'N 24°55.216'E | 83343

4 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



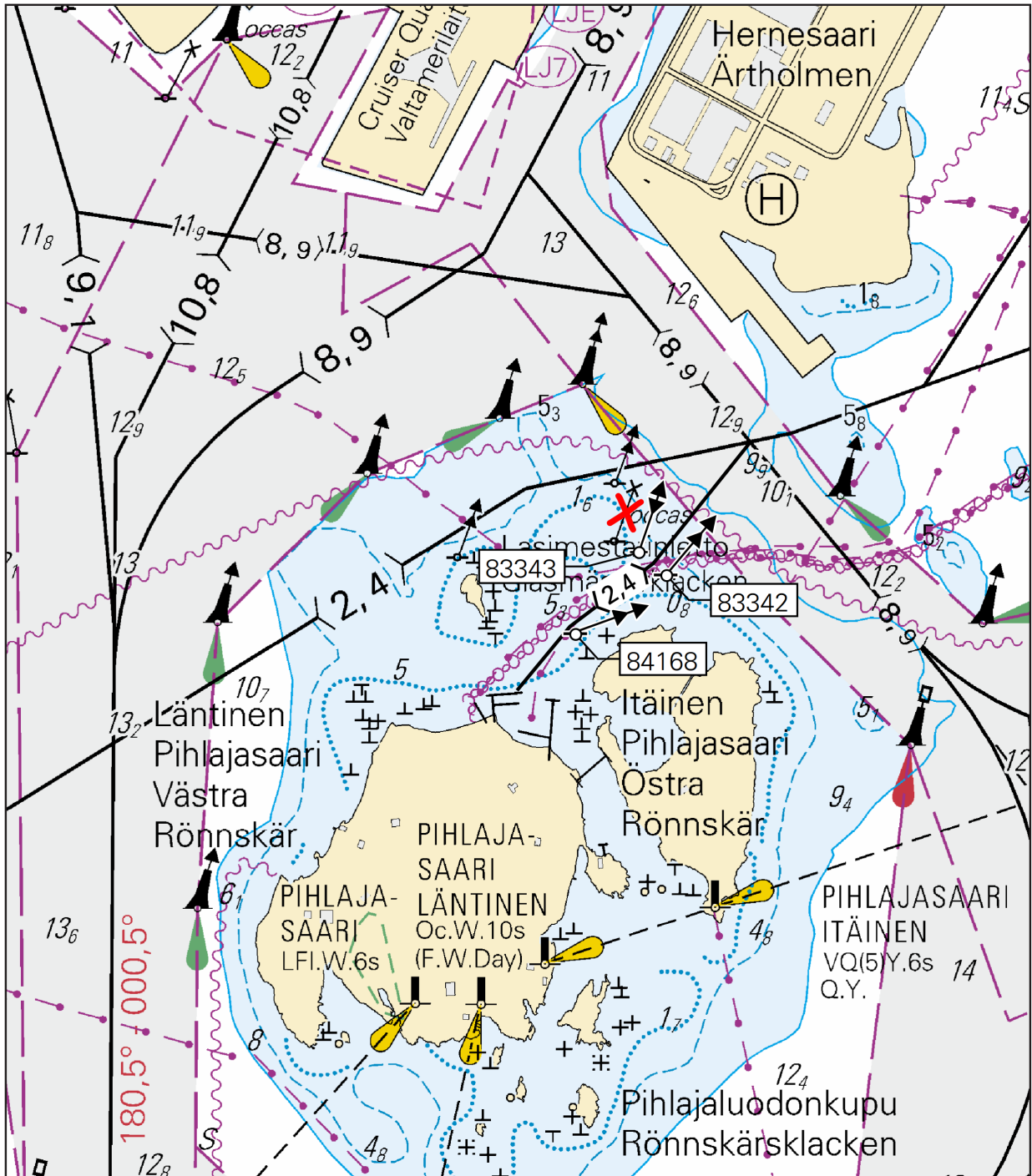
60°08.492'N 24°55.109'E | 84168

5 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Lisää
Inför
Add



60°08.541'N 24°55.261'E | 83342



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 15. 31.05.2018

156 /2018 (2018-05-31)

Viro. Suomenlahti. Paldiski. Majakka Pakri. Muuttunut valotunnus. Turvalaitteet
Estland. Finska viken. Paldiski. Fyren Pakri. Ändrad fyrkaraktär. Säkerhetsanordningar
Estonia. Gulf of Finland. Paldiski. Lighthouse Pakri. Amended light character. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
952	121 /2018
A/Helsinki - Tallinna	141 /2018
B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn	155 /2018

1 952, A/Helsinki - Tallinna, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

Muuta
Ändra
Amend



PAKRI PAKRI

59°23.24'N 24°02.26'E

LFI.W.15s73m12M > FLFI.W.15s73m12M

(NtM 5/45, Tallinn 2018)

Tm/UfS/NtM 15. 31.05.2018

*155 /2018 (2018-05-31)

Suomi. Suomenlahti. Inkoo. Stora Ångestö. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Ingå. Stora Ångestö. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Ingå. Stora Ångestö. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
19 (INT 1251)	141 /2018
20 (INT 1252)	130 /2018
B630	142 /2018

1 19, 20, B630

Lisää
Inför
Add



60°00.527'N 24°07.149'E | 84172

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 14. 20.05.2018

*142(T) /2018 (2018-05-18)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. ODAS -poiju. Turvalaitteet. Alueet ja rajat
Finland. Finska viken. Raseborg. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar. Områden och gränser
Finland. Gulf of Finland. Raseborg. ODAS buoy. Buoyage. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
21 (INT 1253)	61 /2018
B635, B635.1	141 /2018

Ajankohta: n.30.9.2018 asti

Tidpunkt: till ca 30.9.2018

Time: until about 30 September 2018

1 21, B635, B635.1

Lisää
Inför
Add



FI(5)Y.20s

59°49.55'N 23°18.47'E

2 21, B635, B635.1

Lisää
Inför
Add



Mittalaitteita pohjassa
Mätutrustning på botten
Measuring instruments
moored to the seabed

(1) 59°49.53'N 23°18.23'E
(2) 59°49.63'N 23°18.12'E
(3) 59°49.63'N 23°18.63'E
(4) 59°49.53'N 23°18.60'E

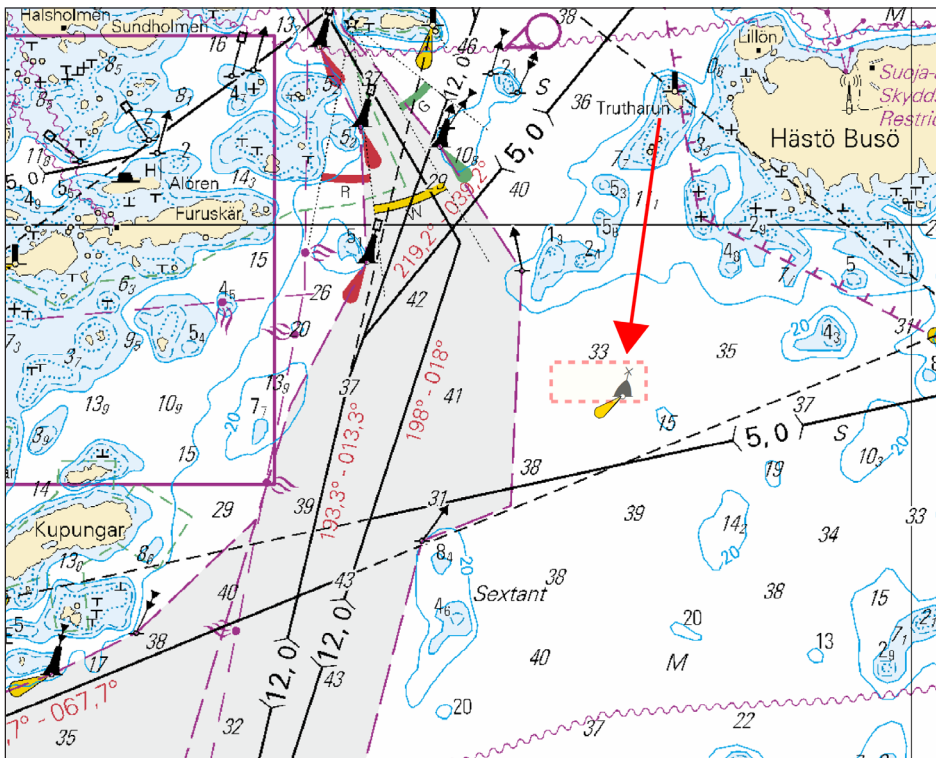
3 21, B635, B635.1

Aallonmittauspoiju on keltainen, pallon muotoinen. Halkaisija 90 cm. Keltaiset heijastimet. Suoja-alue: 0.2 mpk. Pohjaan on asennettu 3 virtausmittaria. Mittalaitteilla ei ole pinnan päällisiä osia.

Vägmätarbojen är gul och klotformig. 90 cm i diameter. Gula reflektorer. Skyddsområde: 0.2 nm. På botten har utlagts 3 strömningsmätare. Mätningstrustningen har inga delar ovanför vattenytan.

The wave recorder buoy is yellow and spherical. Diameter 90 cm. Yellow reflectors. Safety zone: 0.2 nm. Three current meters have been moored to the seabed. No part of the measuring device is located above the sea surface.

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 14. 20.05.2018

*141(T) /2018 (2018-05-18)

Suomi. Suomenlahti. Espoo. Kytö. ODAS -poiju. Turvalaitteet
Finland. Finska viken. Esbo. Kytö. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar
Finland. Gulf of Finland. Espoo. Kytö. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

121 /2018

19 (INT 1251)

80 /2018

A627

131 /2018

B627

130 /2018

Ajankohta: Avovesikauden loppuun
Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen
Time: To the end of the open water season

1 18, 19, A627, B627

Lisää
Inför
Add



60°03.456'N 24°43.020'E

2

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.

Orange klotboj med vit antenn. Diameter 40 cm.

Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 13. 10.05.2018

*130(T) /2018 (2018-05-09)

Suomi. Suomenlahti. Inkoon edusta. Baltic Connector kaasuputki. Alueet ja rajat
Finland. Finska viken. Utanför Ingå. Baltic Connector gasledning. Områden och gränser
Finland. Gulf of Finland. Off Ingå. Baltic Connector gas pipeline. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

20, 20.A (INT 1252)

80 /2018

B632

121 /2018

Ajankohta: noin 18.5.2018 asti
Tidpunkt: till ca 18.5.2018
Time: until about 18 May 2018

Viite/Referens/Reference: 80(P) /2018

Karttaliitteessä esitetyillä merialueella suoritetaan ruoppaustöitä.

Muddringsarbeten pågår i sjöområdet som utmärkts i kartskissen.

Dredging operations in progress in the sea area marked in the chartlet.

2 20, 20.A, B632

Lisää
Inför
Add



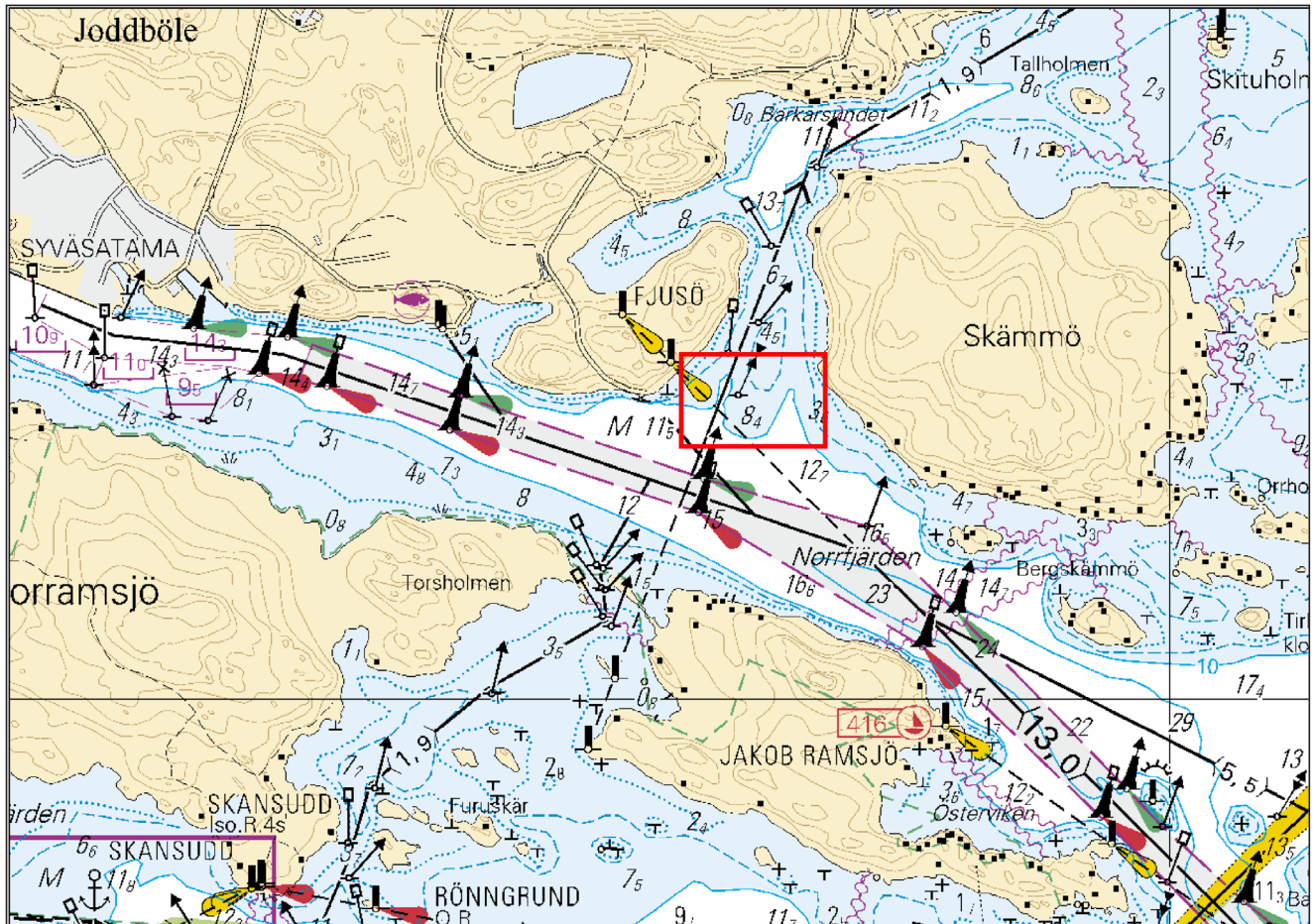
Rajoitusalue
Restriktionsområde
Restricted area

(1) 60°00.57'N 23°57.67'E

(2) 60°00.72'N 23°57.67'E

(3) 60°00.72'N 23°58.50'E

(4) 60°00.57'N 23°58.50'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Baltic Connector Oy, Ab, Ltd 2018)

Tm/UfS/NtM 12. 30.04.2018

*121(T) /2018 (2018-04-26)

Suomi. Suomenlahti. Helsinginmatala. Majakka Helsinki sammutettu. Turvalaitteet.

Finland. Finska viken. Helsinginmatala. Fyren Helsinki släckt. Säkerhetsanordningar.

Finland. Gulf of Finland. Helsinginmatala. Lighthouse Helsinki unlit. Buoyage.

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
18 (INT 1250)	109 /2018
952	115 /2018
A628, A/Helsinki - Tallinna	112 /2018
B628, B/Helsinki - Tallinn	115 /2018

Ajankohta: n. 2.5.2018 - n. 1.10.2018

Tidpunkt: ca 2.5.2018 - ca 1.10.2018

Time: approx. from 2 May 2018 to approx. 1 October 2018

Kunnostustöiden aikana majakan valo ja racon ovat poissa toiminnasta.

Under reparationsarbetet är fyrens ljus och racon ur bruk.

The light and racon of the lighthouse are inoperative during the repair work.

Muuta Ändra Amend		>		59°56.938'N 24°55.581'E 11435, (C5184)
	HELSINKI		HELSINKI	
	LFI.W.12s25m12M	>	-	
	Racon (T)	>	-	

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 11. 20.04.2018

*115 /2018 (2018-04-18)

**Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Kasnäs– Högländ–Attu -väylä (4.2 m). Väylänosa on avattu liikenteelle. Väylät
Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Farleden Kasnäs– Högländ–Attu (4.2 m). Farledsavsnittet har öppnats för
sjötrafik. Farleder**

**Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Kasnäs– Högländ–Attu channel (4.2 m). Channel section opened to vessel
traffic. Fairways**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
22 (INT 1254)	98 /2018
23 (INT 1186)	98 /2018
25 (INT 1188)	114 /2018
26 (INT 1189)	114 /2018
952	114 /2018
953	114 /2018
954 (INT 1210)	114 /2018
B645, B647, B648, B648.3, B649, B650	113 /2018
D701, D702, D702.3, D703, D704, D/Utö - Turku	114 /2018

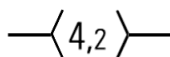
Kumotaan/Utgår/Cancelled: 91(T) /2018

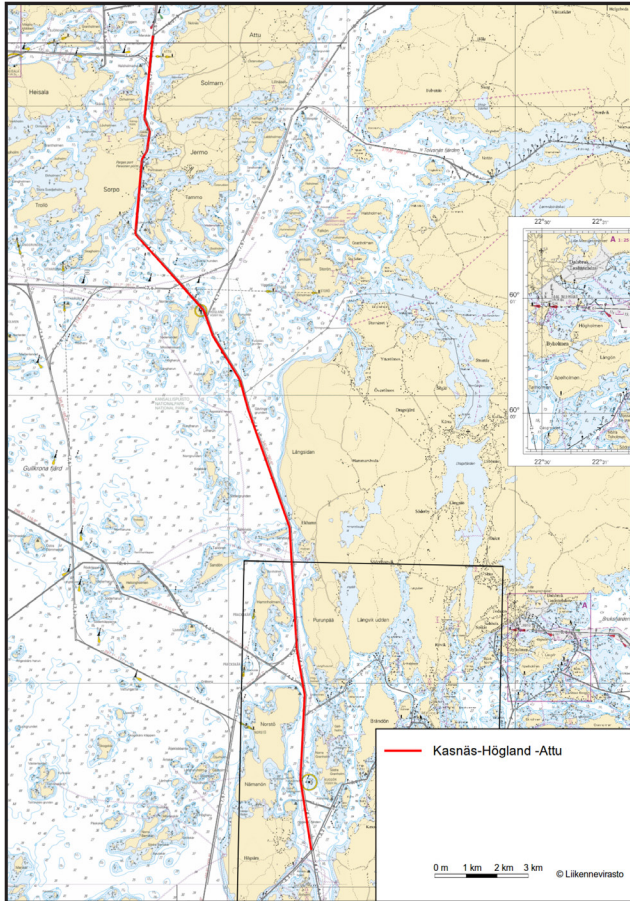
Talvikaudeksi suljettu väylänosa on avattu liikenteelle.

Farledsavsnittet som varit stängt under vintersäsongen har öppnats för sjötrafik.

The channel section closed for the winter season has been opened to vessel traffic.

2 22, 23, 25, 26, 952, 953, 954, B645, B647, B648, B648.3, B649, B650, D701, D702, D702.3, D703, D704, D/Utö - Turku

**Lisää
Inför
Add**(1) 59°57.11'N 22°22.93'E | Högsåra
(2) 60°11.24'N 22°17.43'E | Attu



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 11. 20.04.2018

***113 /2018** (2018-04-18)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Tunnhamn. Vänö. Turvalaitteet. Väylät
Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Tunnhamn. Vänö. Säkerhetsanordningar. Farleder
Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Tunnhamn. Vänö. Buoyage. Fairways

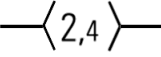
Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
24 (INT 1187)	104 /2018
952	110 /2018
953	107 /2018
954 (INT 1210)	107 /2018
B/INDEX, B647, B647.1	109 /2018
D/INDEX, D701, D701.1, D/Utö - Turku	105 /2018

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.5.2018 mennessä.
 Muutokset huomioidaan seuraavassa, huhtikuussa 2018 myyntiin tulevassa merikarttasarjassa D.

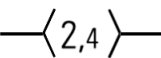
Ändringarna sker senast 31.5.2018. Separat meddelande utgår ej.
 Ändringarna ingår i nästa sjökortsserie D som kommer till försäljning i april 2018.

The amendments will be carried out by 31 May 2018 without further notice.
 The amendments will be included in the new Chart Folio D to be released in April 2018.



2 24, B647, B647.1, D701, D701.1

**Lisää
Inför
Add**  Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions: (1) 59°51.934'N 22°12.000'E
(2) 59°52.052'N 22°11.823'E
Poista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line



3 24, 952, 953, 954, B/INDEX, B647, B647.1, D/INDEX, D701, D701.1, D/Utö - Turku

**Lisää
Inför
Add**  Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions: (1) 59°52.423'N 22°13.794'E
(2) 59°53.248'N 22°13.623'E
(3) 59°54.216'N 22°12.912'E
(4) 59°55.41'N 22°12.426'E
Poista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line



4 24, B647, B647.1, D701, D701.1

**Muuta
Ändra
Amend**  
VÄNÖ > VÄNÖ 59°51.996'N 22°13.074'E | 5552
4 m > 15 m

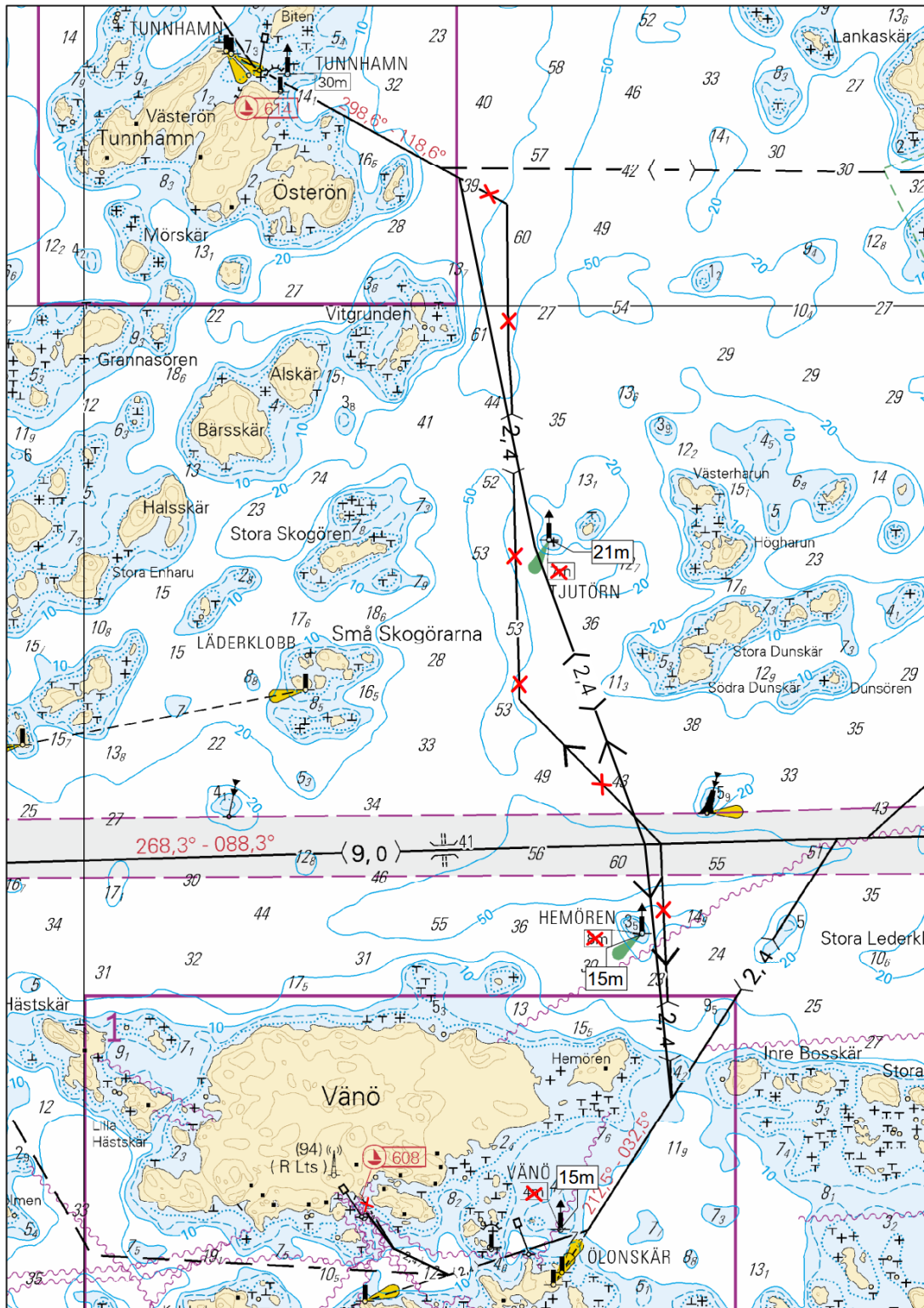
5 24, B647, D701

**Lisää
Inför
Add**  
HEMÖREN > HEMÖREN 59°52.957'N 22°13.599'E | 6022
8 m > 15 m

6 24, B647, D701

**Lisää
Inför
Add**  
TJUTÖRN > TJUTÖRN 59°54.237'N 22°12.999'E | 6073
7 m > 21 m

7



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2018)

Tm/UfS/NtM 11. 20.04.2018

*109 /2018 (2018-04-18)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Uunisaarensalmi avattu liikenteelle. Esteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Ugnsholmssundet har öppnats för sjötrafik. Hinder

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Uunisaarensalmi has been opened to vessel traffic. Obstructions

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

81 /2018

191 (INT 1159)

61 /2018

A626, A626.1

106 /2018

B626, B626.1

106 /2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 344(T) /2017

Uunisaarensalmi avataan liikenteelle 24.4.2018.

Ugnsholmssundet öppnas för trafik 24.4.2018.

Uunisaarensalmi will open to traffic on 24 April 2018

2 18, 191, A626, A626.1, B626, B626.1

Poista
Stryk
Delete

Kävely ponttonisilta
Pontonbro
Pontoon footbridge

60°09.24'N 24°57.19'E

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Helsingin kaupunki/Helsingfors stad/City of Helsinki, 2018)

Tm/UfS/NtM 10. 10.04.2018
106(T) /2018 (2018-04-10)

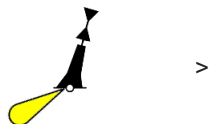
Viro. Suomenlahti. Tallinnan edusta. Aegna. Turvalaitteet
Estland. Finska viken. Utanför Tallinn. Aegna. Säkerhetsanordningar
Estonia. Gulf of Finland. Off Tallinn. Aegna. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
952	103 /2018
A/Helsinki - Tallinna	97 /2018
B/Helsinki - Tallinn	102 /2018

Ajankohta: Toistaiseksi
Tidpunkt: Tills vidare
Time: Until further notice

1 952, A/Helsinki - Tallinna, B/Helsinki - Tallinn

Muuta
Ändra
Amend



Sammutettu tilapäisesti
Tillfälligt släckt
Temporarily extinguished

59°36.46'N 24°43.17'E

(NtM 4/34(T), Tallinn 2018)

Tm/UfS/NtM 10. 10.04.2018
*102 /2018 (2018-04-10)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Tunnhamn. Väylät
Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Tunnhamn. Farleder
Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Tunnhamn. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
24 (INT 1187)	318 /2017
952	100 /2018
953	101 /2018
954 (INT 1210)	101 /2018
B647, B647.2	98 /2018
D701, D701.2, D710, D/Utö - Turku	101 /2018

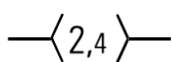
Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.5.2018 mennessä.
Muutokset huomioidaan seuraavassa, huhtikuussa 2018 myyntiin tulevassa merikarttasarjassa D.

Ändringarna sker senast 31.5.2018. Separat meddelande utgår ej.
Ändringarna ingår i nästa sjökortsserie D som kommer till försäljning i april 2018.

The amendments will be carried out by 31 May 2018 without further notice.
The amendments will be included in the new Chart Folio D to be released in April 2018.

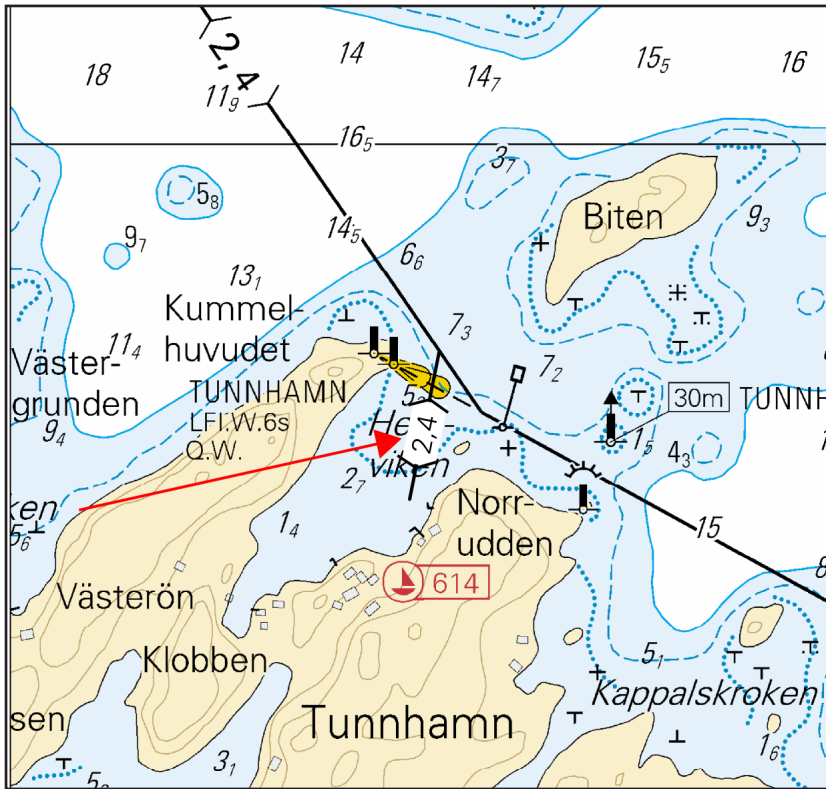
2 24, 952, 953, 954, B647, B647.2, D701, D701.2, D710, D/Utö - Turku

Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 59°55.822'N 22°11.029'E
(2) 59°55.697'N 22°10.975'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2018)

Tm/Ufs/NtM 10. 10.04.2018

*98 /2018 (2018-04-10)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Taalintehdas. Idskär–Taalintehdas väylä (5.0 m). Väylä on avattu liikenteelle. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Dalsbruk. Farleden Idskär–Dalsbruk (5.0 m). Farled har öppnats för sjötrafik. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Dalsbruk. Idskär–Dalsbruk channel (5.0 m). The channel has been opened to vessel traffic. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
22 (INT 1254)	91 /2018
23, 23.A (INT 1186)	91 /2018
952	97 /2018
953	92 /2018
954 (INT 1210)	92 /2018
B645, B646, B646.1, B648	91 /2018
D702	92 /2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 90(T) /2018

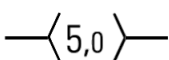
Talvikaudeksi suljettu väylä on avattu liikenteelle.

Farleden som varit stängd för vintersäsongen har öppnats för sjötrafik.

The channel closed for the winter season has been opened to vessel traffic.

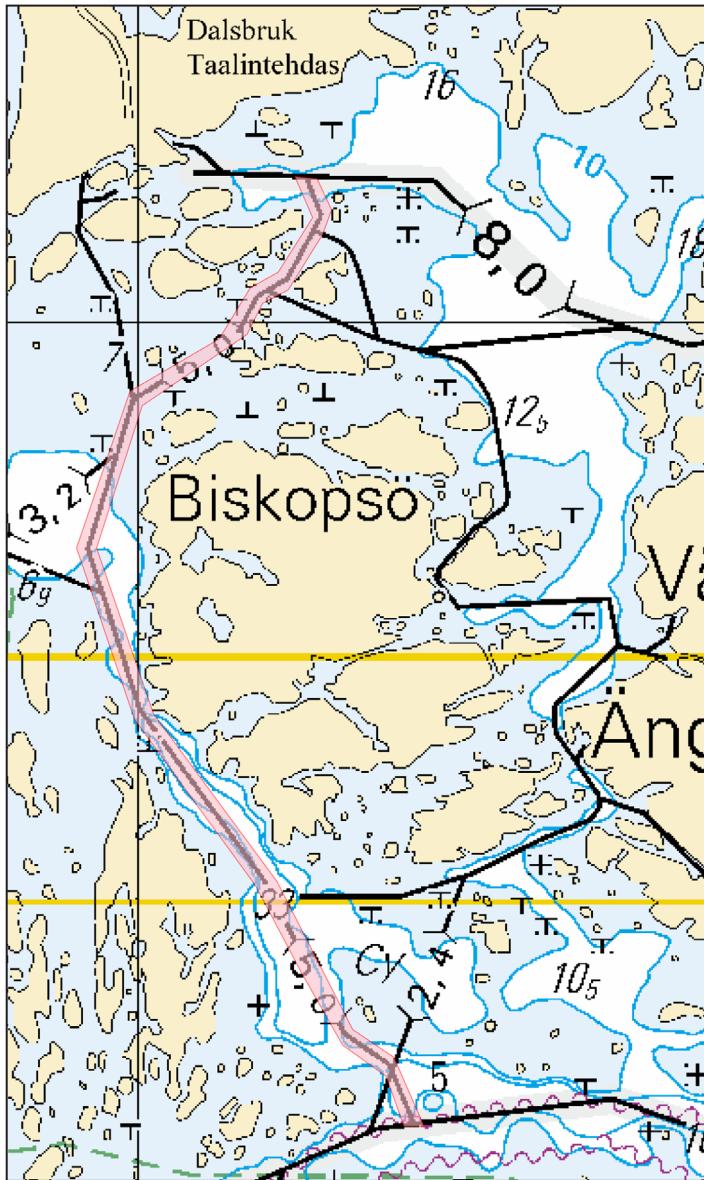
2 22, 23, 23.A, 952, 953, 954, B645, B646, B646.1, B648, D702

Lisää
Inför
Add



(1) 59°55.17'N 22°33.30'E

(2) 60°00.77'N 22°32.16'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 9. 31.03.2018

*91(T) /2018 (2018-03-28)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Kasnäs– Högländ–Attu -väylä (4.2 m). Väyläosuus Högsåra–Attu. Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Farleden Kasnäs– Högländ–Attu (4.2 m). Farledsavsnittet Högsåra–Attu. Farledsavsnittet stängt för vintersäsongen. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Kasnäs– Högländ–Attu channel (4.2 m). The channel section Högsåra–Attu. Channel section closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts

22 (INT 1254)

23 (INT 1186)

25 (INT 1188)

26 (INT 1189)

952

953

Edellinen / Föregående / Previous

90 /2018

90 /2018

56 /2018

75 /2018

90 /2018

90 /2018

954 (INT 1210)	90 /2018
B645, B647, B648, B649, B650	90 /2018
D701, D702, D703, D704, D/Utö - Turku	90 /2018

Ajankohta: Talvi 2018
Tidpunkt: Vintern 2018
Time: Winter season 2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 56(T) /2018

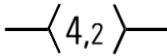
Väyläosuus on edelleen suljettuna vesiliikenteeltä, kuitenkin enintään 30.4.2018 saakka.

Farledsavsnittet är fortfarande stängt för sjötrafik, dock senast till 30.4.2018.

The channel section is still closed to vessel traffic, however, no later than 30 April 2018.

2 22, 23, 25, 26, 952, 953, 954, B645, B647, B648, B649, B650, D701, D702, D703, D704, D/Utö - Turku

Poista
Stryk
Delete



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:

Farleden är stängd mellan följande positioner:

The channel is closed between the following positions:

(1) 59°57.11'N 22°22.93'E | Högsåra
(2) 60°11.24'N 22°17.43'E | Attu

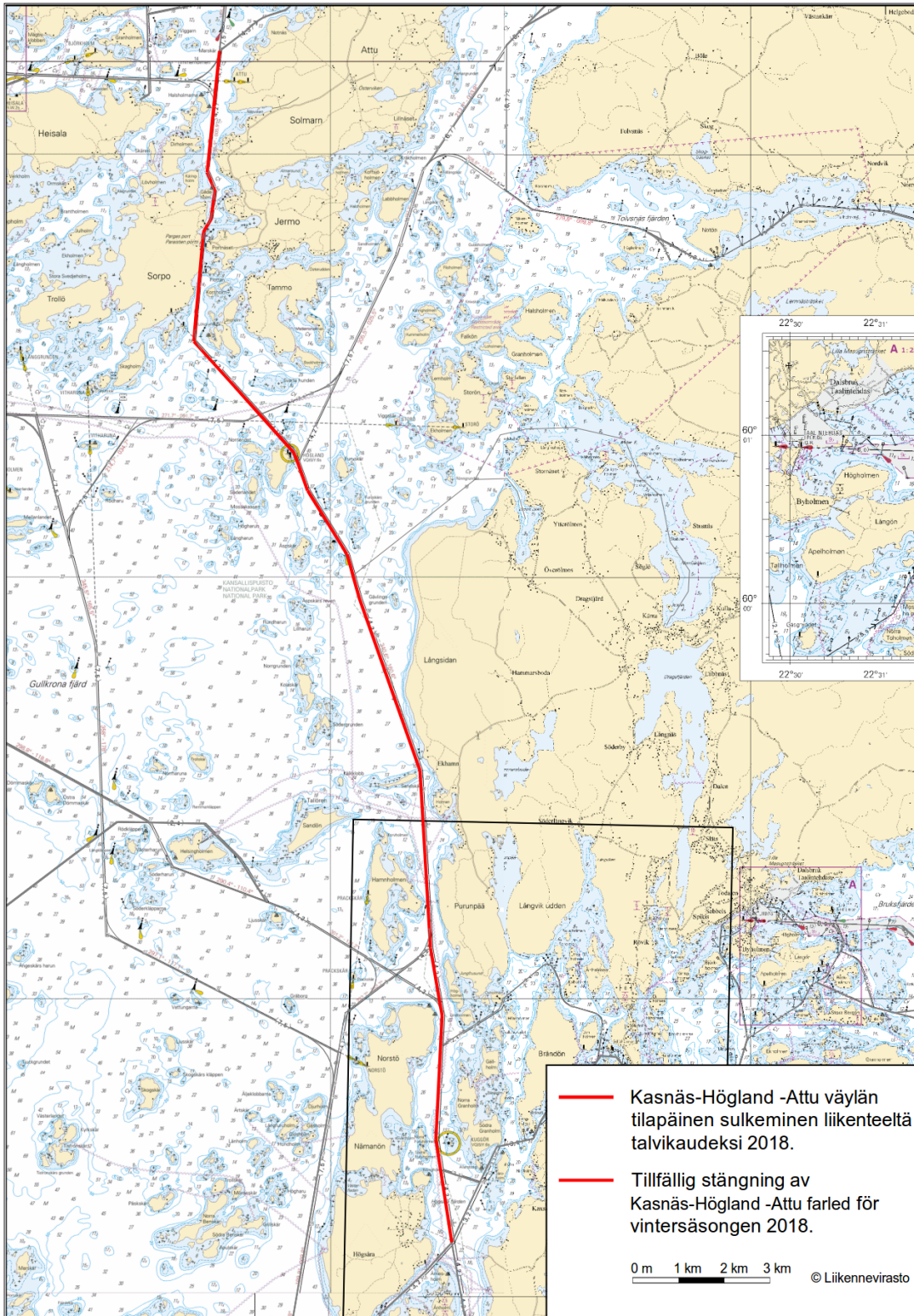
3

Päätös ei koske virka-, sairaanhoito- ja pelastustoimen suorittamiseksi tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista. Päätös ei koske poikittaisliikennettä suljetulla väyläosuudella.

Förbudet gäller inte tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är nödvändig av andra motsvarande orsaker. Förbudet gäller inte trafik som korsar det stängda farledsavsnittet.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason. The restriction does not apply to vessels crossing the closed channel section.

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Taalintehdas. Idskär–Taalintehdas väylä (5.0 m). Talvikaudeksi suljettu väylä. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Dalsbruk. Farleden Idskär–Dalsbruk (5.0 m). Farleden stängd för vintersäsongen. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Dalsbruk. Idskär–Dalsbruk channel (5.0 m). Channel closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
22 (INT 1254)	61 /2018
23 (INT 1186)	57 /2018
952	83 /2018
953	89 /2018
954 (INT 1210)	88 /2018
B645, B646, B648	81 /2018
D702	87 /2018

Ajankohta: Talvi 2018
Tidpunkt: Vintern 2018
Time: Winter season 2018

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 57(T) /2018

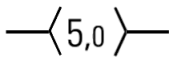
Väylä on edelleen suljettuna vesiliikenteeltä, kuitenkin enintään 30.4.2018 saakka.

Farleden är fortfarande stängt för sjötrafik, dock senast till 30.4.2018.

The channel is still closed to vessel traffic, however, no later than 30 April 2018.

2 22, 23, 952, 953, 954, B645, B646, B648, D702

Poista
Stryk
Delete



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:
Farleden är stängd mellan följande positioner:
The channel is closed between the following positions:

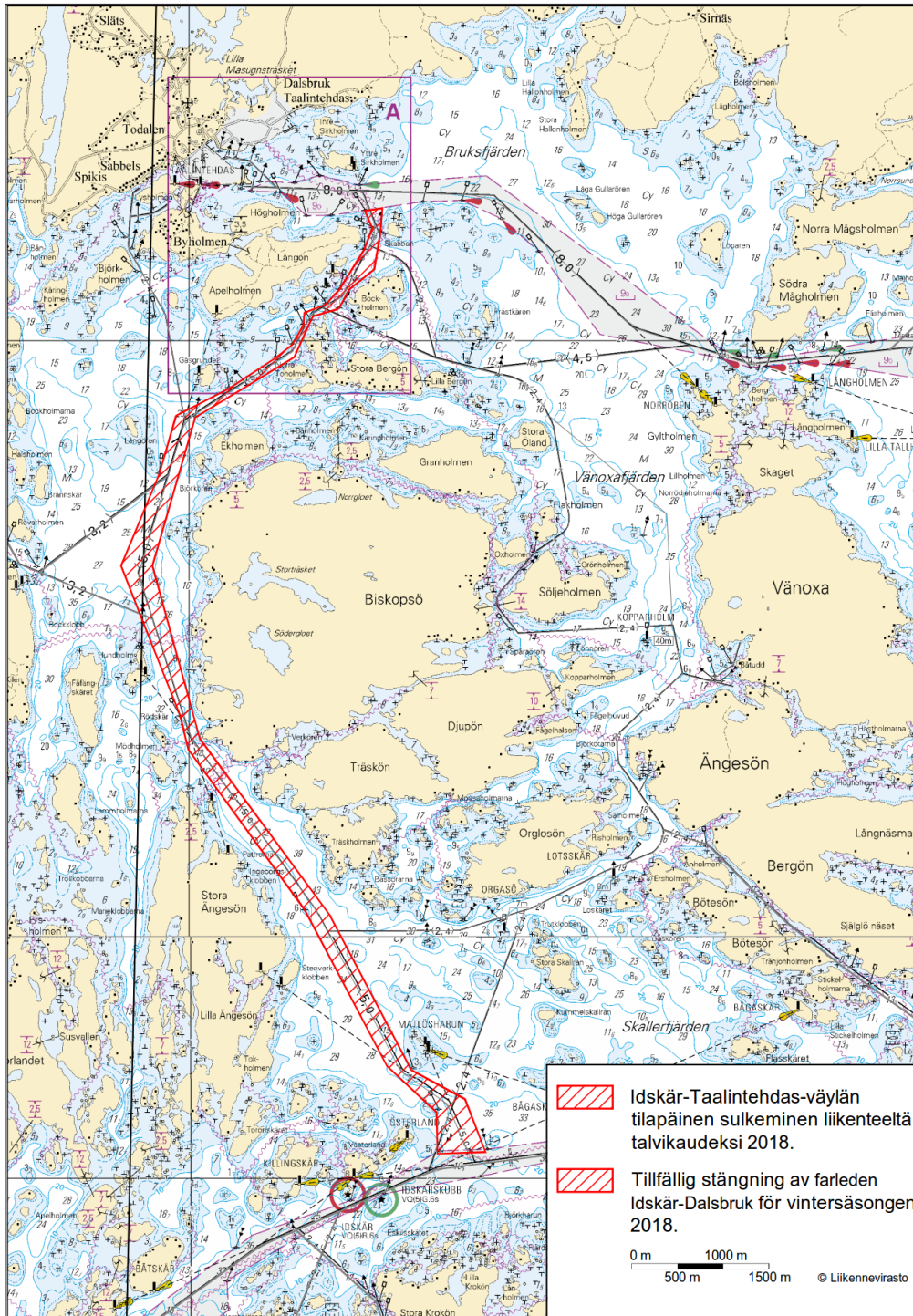
(1) 59°55.17'N 22°33.30'E
(2) 60°00.77'N 22°32.16'E

3

Päätös ei koske virka-, sairaanhoito- ja pelastustoimen suorittamiseksi tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikulkuneuvolla liikkumista.

Förbudet gäller inte tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är nödvändig av andra motsvarande orsaker.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 9. 31.03.2018

*81 /2018 (2018-03-28)

Suomi. Suomenlahti. Espoo. Gåsgrund. Syvvyystiedot

Finland. Finska viken. Esbo. Gåsgrund. Djup

Finland. Gulf of Finland. Espoo. Gåsgrund. Depths

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

61 /2018

A627

80 /2018

B627

80 /2018

1 18, A627, B627

Muuta
Ändra
Amend

3 > 2₃

60°05.734'N 24°44.397'E

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 9. 31.03.2018

*80(P) /2018 (2018-03-28)

Suomi. Suomenlahti. Inkoo, Suomi - Paldiski, Viro. Baltic Connector kaasuputki. Kaapelit ja johdot

Finland. Finska viken. Ingå, Finland - Paldiski, Estland. Baltic Connector gasledning. Kablar och rörledningar

Finland. Gulf of Finland. Ingå, Finland - Paldiski, Estonia. Baltic Connector gas pipeline. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

19 (INT 1251)

61 /2018

20, 20.A (INT 1252)

70 /2018

952

79 /2018

A/Helsinki - Tallinna

71 /2018

B630, B631, B632, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn

73 /2018

Ajankohta: noin 31.12.2019 mennessä

Tidpunkt: senast omkring 31.12.2019

Time: approximately by 31 December 2019

1 19, 20, 20.A, 952, A/Helsinki - Tallinna, B630, B631, B632, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn



Under construction

Lisää
Inför
Add

(1) 60°00.76'N 23°57.89'E

(2) 59°58.01'N 24°03.42'E

(3) 59°54.45'N 24°05.91'E

(4) 59°52.11'N 24°02.26'E

(5) 59°45.07'N 24°01.90'E

(6) 59°40.34'N 24°04.50'E

(7) 59°30.13'N 24°07.56'E

(8) 59°28.54'N 24°07.20'E

(9) 59°24.31'N 24°07.99'E

(10) 59°23.13'N 24°04.75'E

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Tunnhamn. Högsåra. Turvalaitteet. Väylät
 Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Tunnhamn. Högsåra. Säkerhetsanordningar. Farleder
 Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Tunnhamn. Högsåra. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

B647, B647.2

70 /2018

D701, D701.2

72 /2018

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.5.2018 mennessä.

Muutokset huomioidaan seuraavassa, huhtikuussa 2018 myyntiin tulevassa merikarttasarjassa D.

Ändringarna sker senast 31.5.2018. Separat meddelande utgår ej.

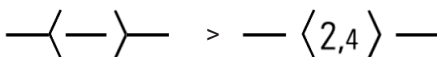
Ändringarna ingår i nästa sjökortsserie D som kommer till försäljning i april 2018.

The amendments will be carried out by 31 May 2018 without further notice.

The amendments will be included in the new Chart Folio D to be released in April 2018.

2 B647, B647.2, D701, D701.2

Muuta
Ändra
Amend



Seuraavien pisteiden välillä:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

- (1) 59°55.45'N 22°12.30'E
- (2) 59°55.75'N 22°20.52'E

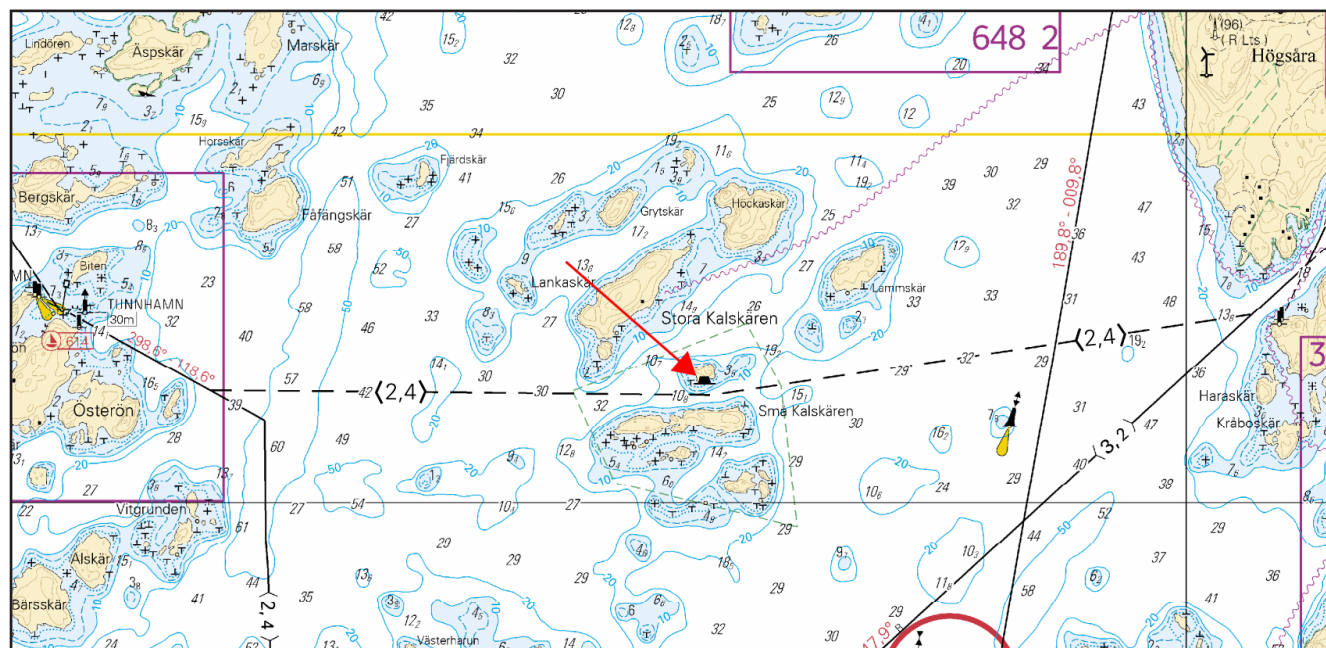
3 B647, D701

Lisää
Inför
Add



59°55.474'N 22°16.182'E | 83801

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2018)

Suomi. Suomenlahti. Inkoo. Barölandet. Kaapelit ja johdot
Finland. Finska viken. Ingå. Barölandet. Kablar och rörledningar
Finland. Gulf of Finland. Ingå. Barölandet. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts
20 (INT 1252)
B632

Edellinen / Föregående / Previous
61 /2018
61 /2018

1 20, B632

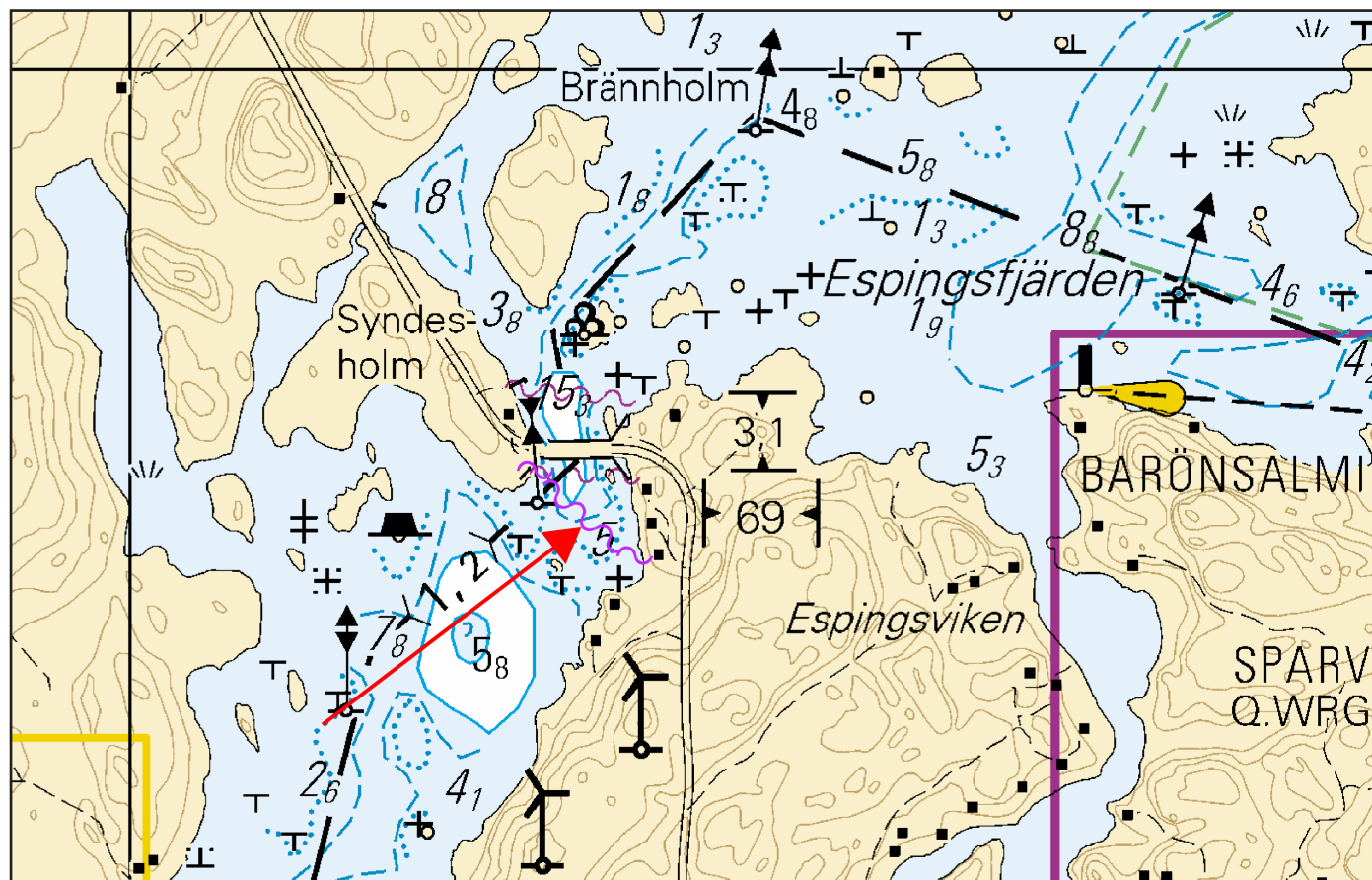
Lisää
Inför
Add



Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 59°59.530'N 23°50.940'E
(2) 59°59.430'N 23°51.190'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Suomi. Suomenlahti. Hanko. Inkoo. Helsinki. Loviisa. Luotsaus.
 Finland. Finska viken. Hangö. Ingå. Helsingfors. Lovisa. Lotsning.
 Finland. Gulf of Finland. Hanko. Ingå. Helsinki. Loviisa. Pilotage.

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
15 (INT 1247)	59 /2018
18 (INT 1250)	377 /2017
19 (INT 1251)	377 /2017
20 (INT 1252)	324 /2017
21 (INT 1253)	60 /2018
22 (INT 1254)	57 /2018
101.C (INT 12461)	33 /2018
191 (INT 1159)	344 /2017
951	59 /2018
952	57 /2018
953	57 /2018
954 (INT 1210)	57 /2018
A/INDEX, A616, A616.1, A626, A628, A/Helsinki - Tallinna	41 /2018
B/INDEX, B/INDEX, B626, B628, B631, B/Hanko - Haapsalu, B/Helsinki - Tallinn	60 /2018

Määräys luotsipaikoista astuu voimaan 15.3.2018.

Föreskriften om platser till sjöss där lots möter träder i kraft 15.3.2018.

The regulation on pilot boarding places will enter into force on 15 March 2018.

2 21, 22, 952, 953, 954, B/INDEX, B/Hanko - Haapsalu

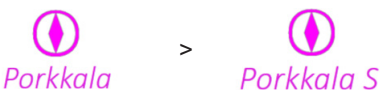
**Siirrä
Flytta
Move**



Paikasta/Från/From
(1) 59°42.19'N 23°04.90'E
Paikkaan/Till/To
(2) 59°42.50'N 23°05.80'E

3 19, 20, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B631, B/Helsinki - Tallinn

**Muuta
Ändra
Amend**



59°53.60'N 24°11.68'E

4 19, 952, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B631, B/Helsinki - Tallinn

**Lisää
Inför
Add**



59°55.66'N 24°14.20'E

5 18, 952, A/INDEX, A628, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B628, B/Helsinki - Tallinn

**Poista
Stryk
Delete**






60°00.38'N 24°56.44'E

6 18, 952, A/INDEX, A628, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B628, B/Helsinki - Tallinn

**Lisää
Inför
Add**



59°59.00'N 24°56.90'E

7	18, 191, 952, A/INDEX, A626, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B626, B/Helsinki - Tallinn		
Poista Stryk Delete	 <i>Harmaja</i>	60°04.31'N 24°57.74'E	
8	18, 191, 952, A/INDEX, A626, A/Helsinki - Tallinna, B/INDEX, B626, B/Helsinki - Tallinn		
Lisää Inför Add	 <i>Helsinki N</i>	60°04.00'N 24°58.20'E	
9	15, 101.C, 951, A/INDEX, A616, A616.1		
Siirrä Flytta Move	 <i>Orrengrund</i>	Paikasta/Från/From (1) 60°15.43'N 26°26.86'E Paikkaan/Till/To (2) 60°14.30'N 26°25.36'E	

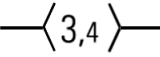
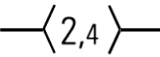


(Trafí, Helsinki/Helsingfors 2018)













***60 /2018** (2018-03-09)













Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Hermansö. Espingskär. Turvalaitteet. Väylät.
Finland. Finska viken. Raseborg. Hermansö. Espingskär. Säkerhetsanordningar. Farleder.
Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Hermansö. Espingskär. Buoyage. Fairways.

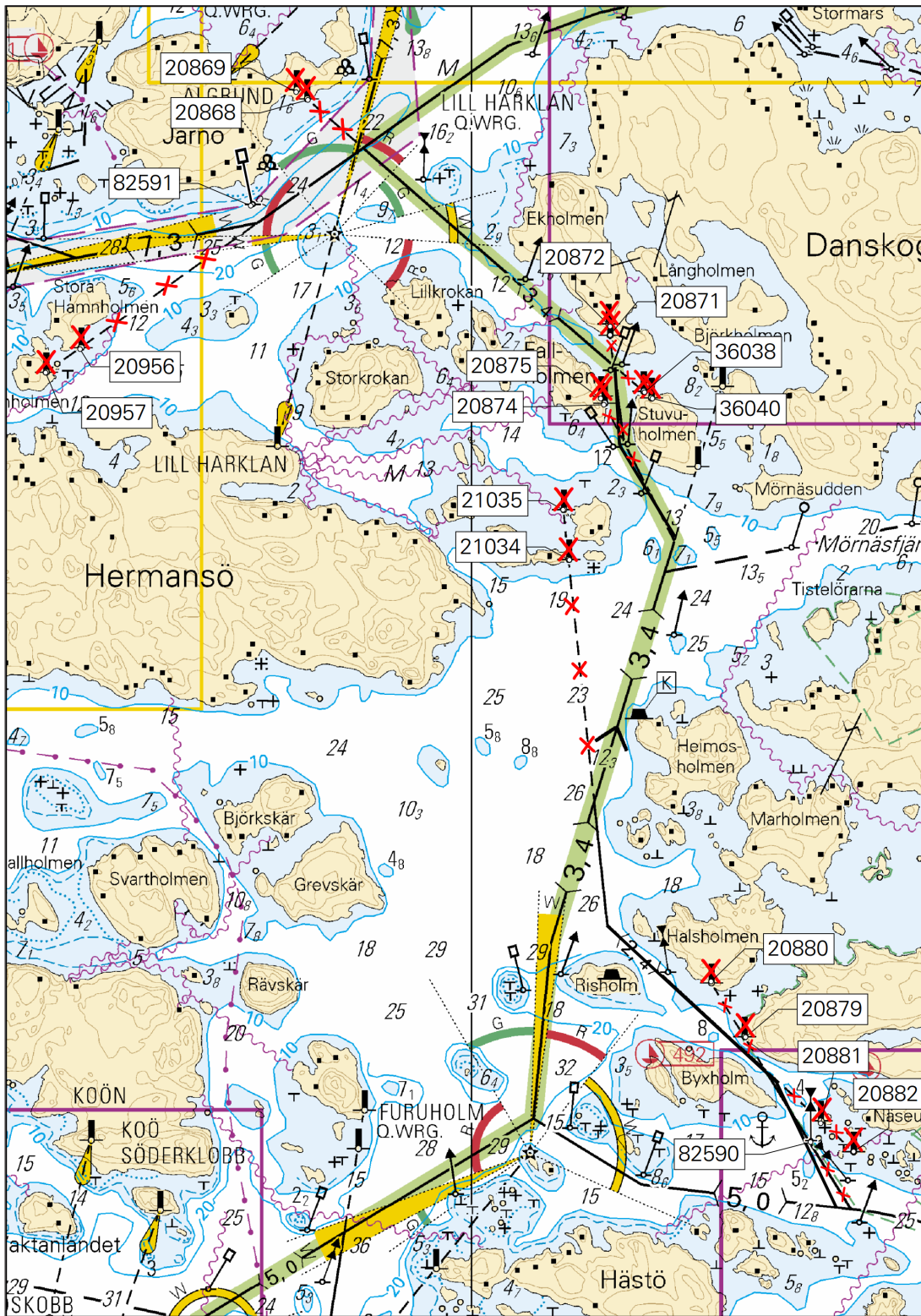
Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
21 (INT 1253)	1 /2018
B633, B635, B635.2, B635.3, B640	57 /2018

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 30.4.2018 mennessä.
Ändringarna sker senast 30.4.2018. Separat meddelande utgår ej.
The amendments will be carried out by 30 April 2018 without further notice.

2	21, B635, B635.2		
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions: Poista vanha keskilinja Stryk den tidigare mittlinjen Delete former centre line	(1) 59°53.311'N 23°21.069'E (2) 59°53.552'N 23°20.776'E (3) 59°53.757'N 23°20.754'E
3	21, B635, B635.3		
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions: Poista vanha keskilinja Stryk den tidigare mittlinjen Delete former centre line	(1) 59°51.542'N 23°21.916'E (2) 59°51.875'N 23°21.599'E (3) 59°51.900'N 23°21.550'E
4	21, B635		
Lisää Inför Add			59°54.186'N 23°18.851'E 83591
5	21, B635, B635.3		
Lisää Inför Add			59°51.721'N 23°21.788'E 83590

6	21, B635, B640			59°53.744'N 23°17.769'E 20957
Poista Stryk Delete				
7	21, B635, B640			59°53.808'N 23°17.951'E 20956
Poista Stryk Delete				
8	21, B635, B640		Taululinja seuraavien pisteiden väliltä: Enslinje mellan följande positioner: Leading line between the following positions:	(1) 59°53.744'N 23°17.769'E (2) 59°54.140'N 23°18.880'E
Poista Stryk Delete				
9	21, B635			59°54.487'N 23°19.081'E 20869
Poista Stryk Delete				
10	21, B635			59°54.463'N 23°19.136'E 20868
Poista Stryk Delete				
11	21, B635		Taululinja seuraavien pisteiden väliltä: Enslinje mellan följande positioner: Leading line between the following positions:	(1) 59°54.487'N 23°19.081'E (2) 59°54.330'N 23°19.430'E
Poista Stryk Delete				
12	21, B635, B635.2			59°53.871'N 23°20.715'E 20872
Poista Stryk Delete				
13	21, B635, B635.2			59°53.840'N 23°20.724'E 20871
Poista Stryk Delete				
14	21, B635, B635.2		Taululinja seuraavien pisteiden väliltä: Enslinje mellan följande positioner: Leading line between the following positions:	(1) 59°53.871'N 23°20.715'E (2) 59°53.760'N 23°20.750'E
Poista Stryk Delete				
15	21, B635, B635.2			59°53.676'N 23°20.940'E 36040
Poista Stryk Delete				
16	21, B635, B635.2			59°53.693'N 23°20.900'E 36038
Poista Stryk Delete				
17	21, B635, B635.2		Taululinja seuraavien pisteiden väliltä: Enslinje mellan följande positioner: Leading line between the following positions:	(1) 59°53.676'N 23°20.940'E (2) 59°53.760'N 23°20.750'E
Poista Stryk Delete				

18	21, B635, B635.2			59°53.681'N 23°20.676'E 20875
Poista Stryk Delete				
19	21, B635, B635.2			59°53.662'N 23°20.695'E 20874
Poista Stryk Delete				
20	21, B635, B635.2		Taululinja seuraavien pisteiden väliltä: Enslinje mellan följande positioner: Leading line between the following positions:	(1) 59°53.681'N 23°20.676'E (2) 59°53.570'N 23°20.800'E
Poista Stryk Delete				
21	21, B635			59°53.382'N 23°20.480'E 21035
Poista Stryk Delete				
22	21, B635			59°53.252'N 23°20.508'E 21034
Poista Stryk Delete				
23	21, B635		Taululinja seuraavien pisteiden väliltä: Enslinje mellan följande positioner: Leading line between the following positions:	(1) 59°53.382'N 23°20.480'E (2) 59°52.62'N 23°20.650'E
Poista Stryk Delete				
24	21, B635			59°52.135'N 23°21.255'E 20880
Poista Stryk Delete				
25	21, B635			59°51.994'N 23°21.428'E 20879
Poista Stryk Delete				
26	21, B635, B635.3		Taululinja seuraavien pisteiden väliltä: Enslinje mellan följande positioner: Leading line between the following positions:	(1) 59°52.135'N 23°21.255'E (2) 59°51.900'N 23°21.540'E
Poista Stryk Delete				
27	21, B635, B635.3			59°51.691'N 23°22.000'E 20882
Poista Stryk Delete				
28	21, B635, B635.3			59°51.771'N 23°21.8285'E 20881
Poista Stryk Delete				
29	21, B635, B635.3		Taululinja seuraavien pisteiden väliltä: Enslinje mellan följande positioner: Leading line between the following positions:	(1) 59°51.691'N 23°22.000'E (2) 59°51.900'N 23°21.550'E
Poista Stryk Delete				



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

31 21, B635

Poista
Stryk
Delete



59°51.630'N 23°32.618'E | 20601

32 21, B635

Poista
Stryk
Delete



59°51.658'N 23°32.677'E | 20600

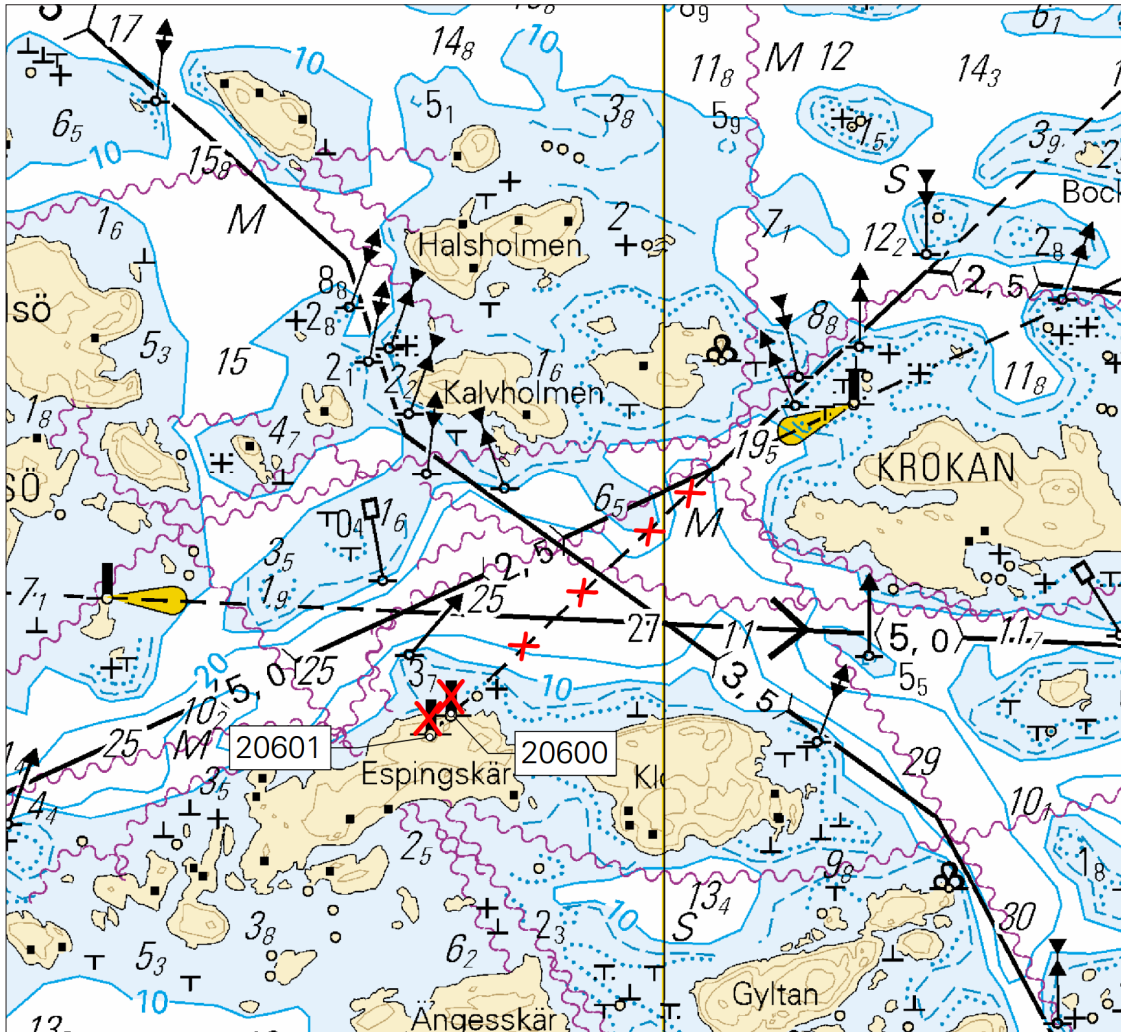
Poista
Stryk
Delete

— — — — —

Taululinja seuraavien pisteiden väliltä:
Enslinje mellan följande positioner:
Leading line between the following positions:

(1) 59°51.630'N 23°32.618'E

(2) 59°52.030'N 23°33.460'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/Ufs/NtM 6. 28.02.2018

*57(T) /2018 (2018-02-28)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Taalintehdas. Idskär–Taalintehdas väylä (5.0 m). Talvikaudeksi suljettu väylä. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Dalsbruk. Farleden Idskär–Dalsbruk (5.0 m). Farleden stängd för vintersäsongen. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Dalsbruk. Idskär–Dalsbruk channel (5.0 m). Channel closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts

22 (INT 1254)

23 (INT 1186)

952

953

954 (INT 1210)

Edellinen / Föregående / Previous

56 /2018

56 /2018

56 /2018

56 /2018

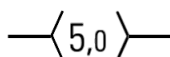
56 /2018

Ajankohta: Talvi 2018
Tidpunkt: Vintern 2018
Time: Winter season 2018

Väylä Idskär–Taalintehdas on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 3.4.2018 saakka.
Farleden Idskär–Dalsbruk är stängd för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 3.4.2018.
The channel Idskär–Dalsbruk will be closed to vessel traffic for the winter season, however, no later than 3 April 2018.

2 22, 23, 952, 953, 954, B645, B646, B648, D702

Poista
Stryk
Delete



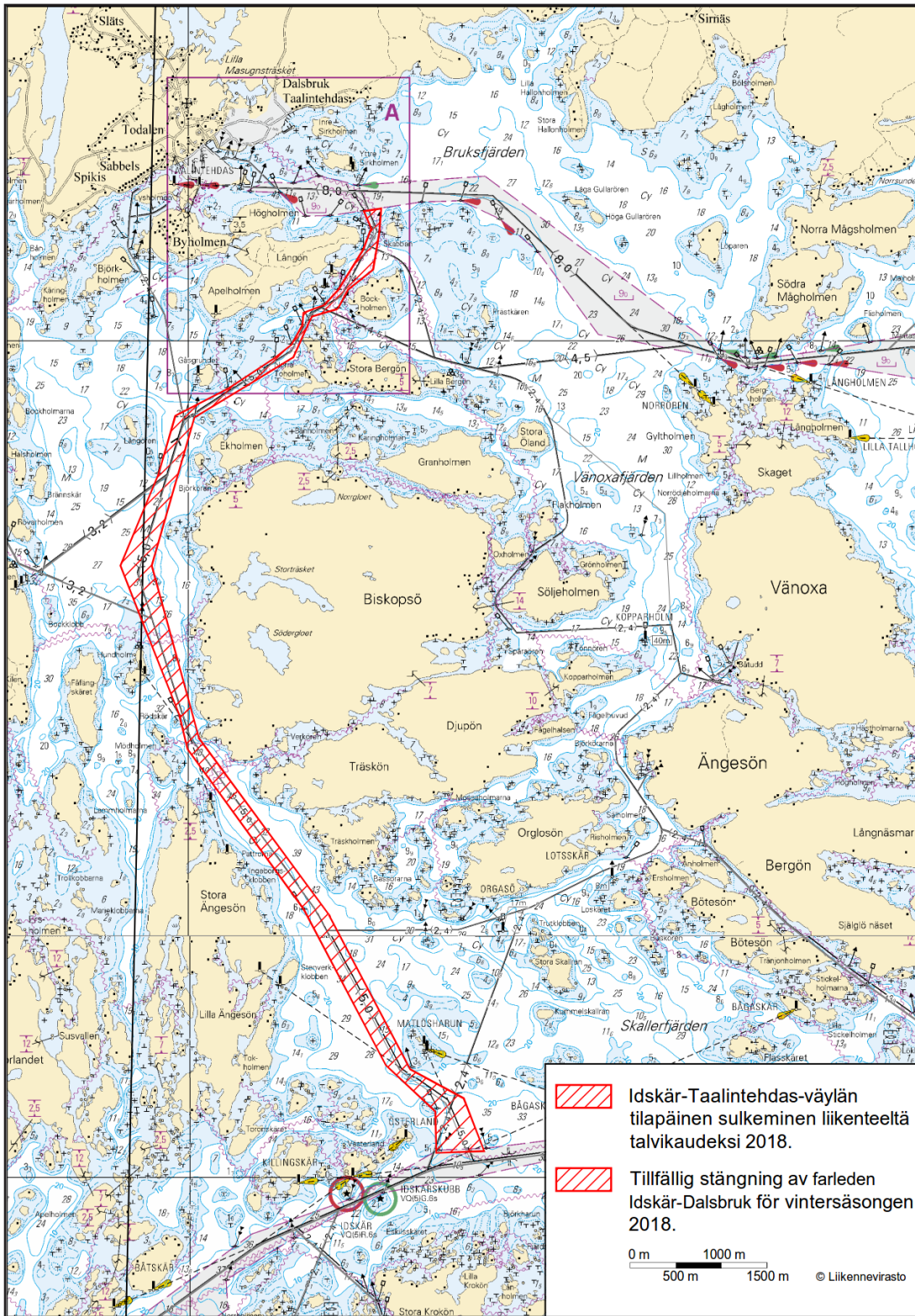
Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä: (1) 59°55.17'N 22°33.30'E
Farleden är stängd mellan följande positioner: (2) 60°00.77'N 22°32.16'E
The channel is closed between the following positions:

3

Päätös ei koske virka-, sairaanhoito- ja pelastustoimen suorittamiseksi tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikul-kuneuvolla liikkumista.

Förbudet gäller inte tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är nödvändig av andra motsva-rande orsaker.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue opera-tions, or for any other corresponding reason.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Kasnäs– Högländ–Attu -väylä (4.2 m). Väyläosuus Högsåra–Attu. Talvikaudeksi suljettu väylänosa. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Farleden Kasnäs– Högländ–Attu (4.2 m). Farledsavsnittet Högsåra–Attu. Farledsavsnittet stängt för vintersäsongen. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Kasnäs– Högländ–Attu channel (4.2 m). The channel section Högsåra–Attu. Channel section closed for the winter season. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
22 (INT 1254)	36 /2018
23 (INT 1186)	8 /2017
25 (INT 1188)	55 /2018
26 (INT 1189)	55 /2018
952	55 /2018
953	55 /2018
954 (INT 1210)	55 /2018
B645, B647, B648, B649, B650	36 /2018
D701, D702, D703, D704, D/Utö - Turku	55 /2018

Ajankohta: Talvi 2018
 Tidpunkt: Vintern 2018
 Time: Winter season 2018

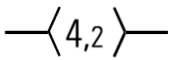
Väyläosuus Högsåra–Attu on suljettu vesiliikenteeltä talvikauden ajaksi, kuitenkin enintään 3.4.2018 saakka.

Farledsavsnittet Högsåra–Attu är stängt för sjötrafik under vintersäsongen, dock senast till 3.4.2018.

The channel section Högsåra–Attu will be closed to vessel traffic for the winter season, however, no later than 3 April 2018.

2 22, 23, 25, 26, 952, 953, 954, B645, B647, B648, B649, B650, D701, D702, D703, D704, D/Utö - Turku

Poista
 Stryk
 Delete



Väylä on suljettu seuraavien pisteiden väliltä:
 Farleden är stängd mellan följande positioner:
 The channel is closed between the following positions:

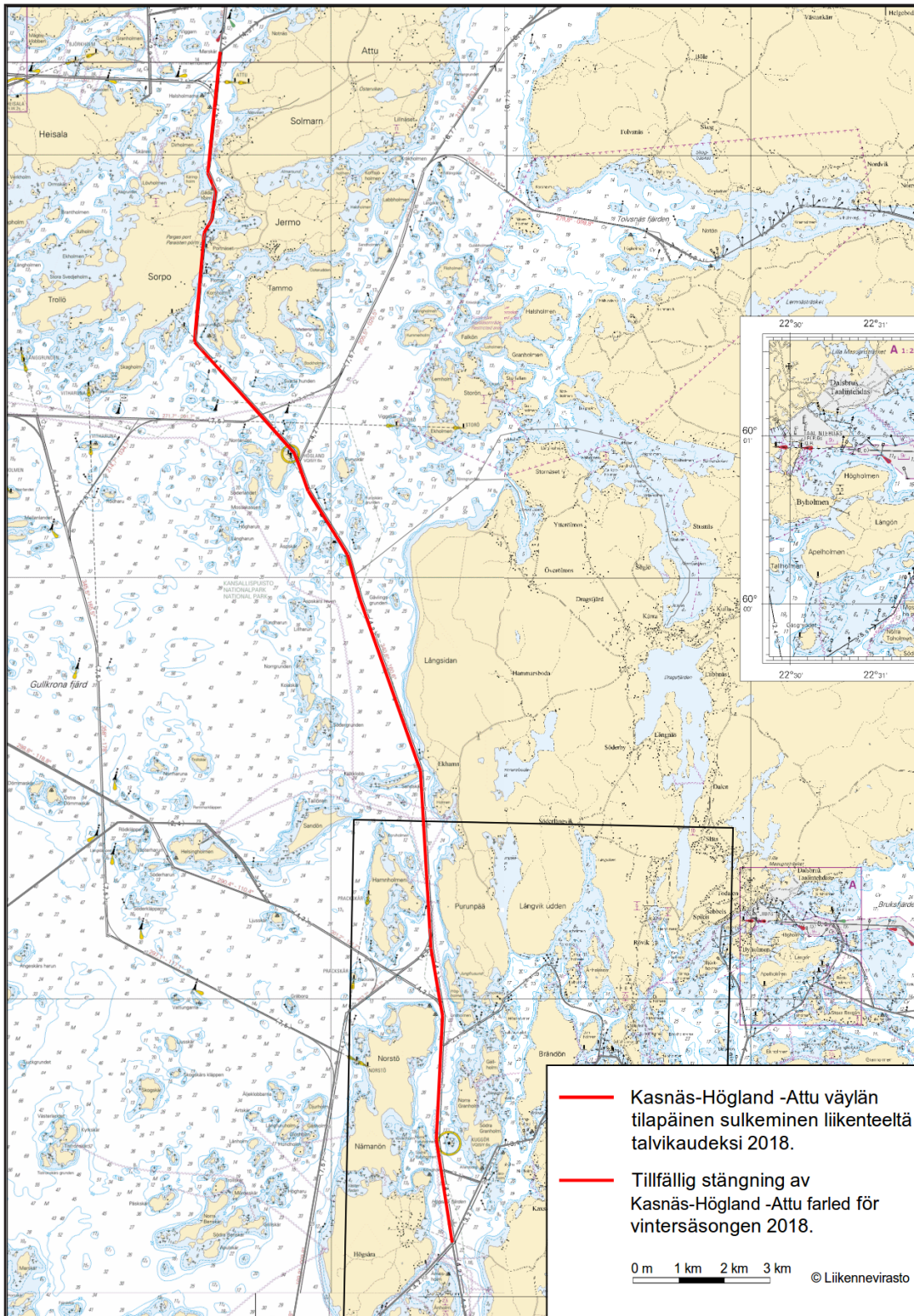
(1) 59°57.11'N 22°22.93'E | Högsåra
 (2) 60°11.24'N 22°17.43'E | Attu

3

Päätös ei koske virka-, sairaanhoito- ja pelastustoimen suorittamiseksi tai muusta vastaavasta syystä välttämätöntä vesikuluneuvolla liikkumista. Päätös ei koske poikittaisliikennettä suljetulla väyläosuudella.

Förbudet gäller inte tjänsteuppdrag, sjuktransporter och räddningsåtgärder eller trafik som är nödvändig av andra motsvarande orsaker. Förbudet gäller inte trafik som korsar det stängda farledsavsnittet.

The restriction does not apply to traffic which is necessary in order to perform official duties, emergency and rescue operations, or for any other corresponding reason. The restriction does not apply to vessels crossing the closed channel section.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2018)

Suomi. Saaristomeri. Kemiönsaari. Vänö. Väylät.

Finland. Skärgårdshavet. Kimitoön. Vänö. Farleder.

Finland. Archipelago Sea. Kimitoön. Vänö. Fairways.

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

B647, B647.1

12 /2018

D701, D701.1

6 /2018

1 B647, B647.1, D701, D701.1

Lisää
Inför
Add

— <2,4> —

Venereitti seuraavien pisteiden
välillä:Båtrutt mellan följande punkter:
Small craft route between the
following positions:

(1) 59°53.175'N 22°08.580'E

(2) 59°51.907'N 22°10.298'E

Poista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

2 B647, B647.1, D701, D701.1

Muuta
Ändra
Amend

— <2,4> —

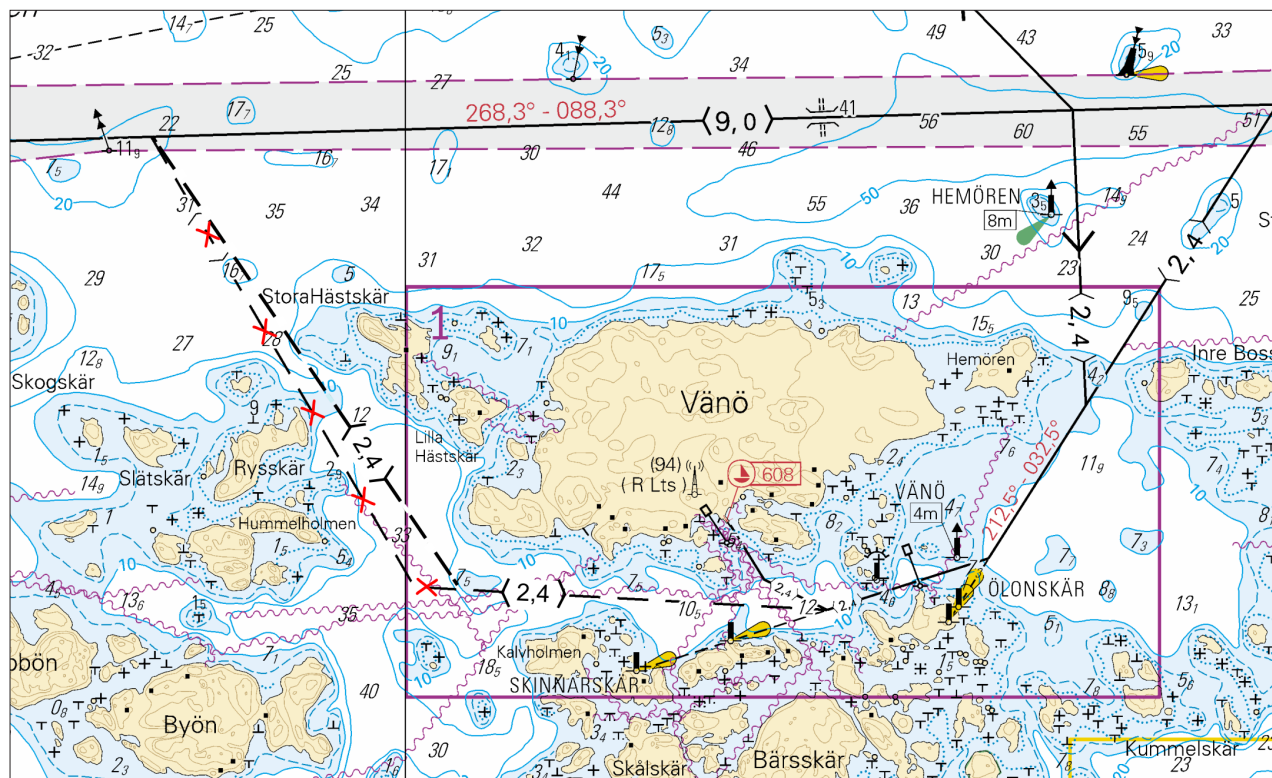
Kulkusyvyden muutos seuraavien
pisteiden välillä:Ändrat leddjupgående mellan
följande positioner:

(1) 59°51.907'N 22°10.298'E

(2) 59°51.850'N 22°12.351'E

Amended max. authorised draught
between the following position:

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2018)

Tm/UfS/NtM 1 10.1.2018

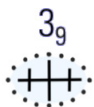
12 /2018 (2018-01-10)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Hiidenmaa. Vormsi. Hylky. Esteet
Estland. Norra Östersjön. Dagö. Ormsö. Vrak. Hinder
Estonia. Northern Baltic. Hiidenmaa. Vormsi. Wreck. Obstructions

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
952	3 /2018
953	379 /2017
954 (INT 1210)	379 /2017
B/Hanko - Haapsalu	6 /2018

1 952, 953, 954, B/Hanko - Haapsalu

Lisää
Inför
Add



59°01.25'N 22°59.46'E

(NtM 1/4, Tallinn 2018)

Tm/UfS/NtM 1 10.1.2018

*6 /2018 (2018-01-10)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Prosvik. Bässholm. Turvalaitteet
Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Prosvik. Bässholm. Säkerhetsanordningar
Finland. Archipelago Sea. Pargas. Prosvik. Bässholm. Buoyage

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
25 (INT 1188)	384 /2017
26 (INT 1189)	384 /2017
105.B (INT 11881)	384 /2017
B649.1	3 /2018
D703.1, D708	5 /2018

1 25, 26, 105.B, B649.1, D703.1, D708

Muuta
Ändra
Amend



60°12.181'N 22°07.937'E | 3944

(FTA, Turku/Åbo 2018)

Tm/UfS/NtM 1 10.1.2018

*3 /2018 (2018-01-10)

Suomi. Suomenlahti. Porvoo. Sköldvikin väylä. Majakka Kalbådagrundin LU -puoli. Svartbäckinselkä. Alueet ja rajat
Finland. Finska viken. Borgå. Farleden till Sköldvik. NV om fyren Kalbådagrund. Svartbäckfjärden. Områden och gränser

Finland. Gulf of Finland. Porvoo. Sköldvik channel. NW of Lighthouse Kalbådagrund. Svartbäckinselkä. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
17 (INT 1249)	
103.C (INT 12491)	

1 17, 952, A/INDEX, A624, B/INDEX

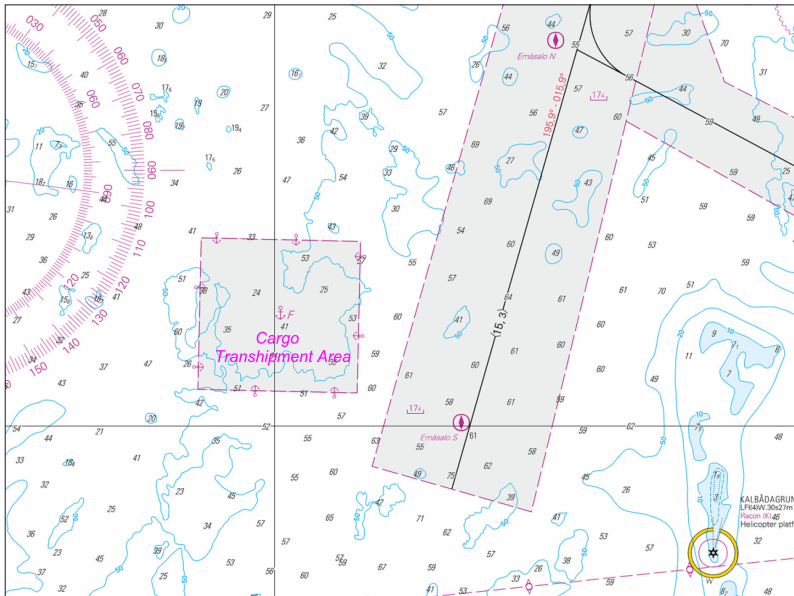
Lisää
Inför
Add

Cargo Transhipment Area

Lastinsiirtoalue
Läktringsområde
Cargo transhipment
area

- (1) 60°00.25'N 25°28.95'E
- (2) 60°01.27'N 25°29.00'E
- (3) 60°01.24'N 25°31.15'E
- (4) 60°00.23'N 25°31.10'E
- (5) 60°00.25'N 25°28.95'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

3 17, 103.C, A621, A622, A623

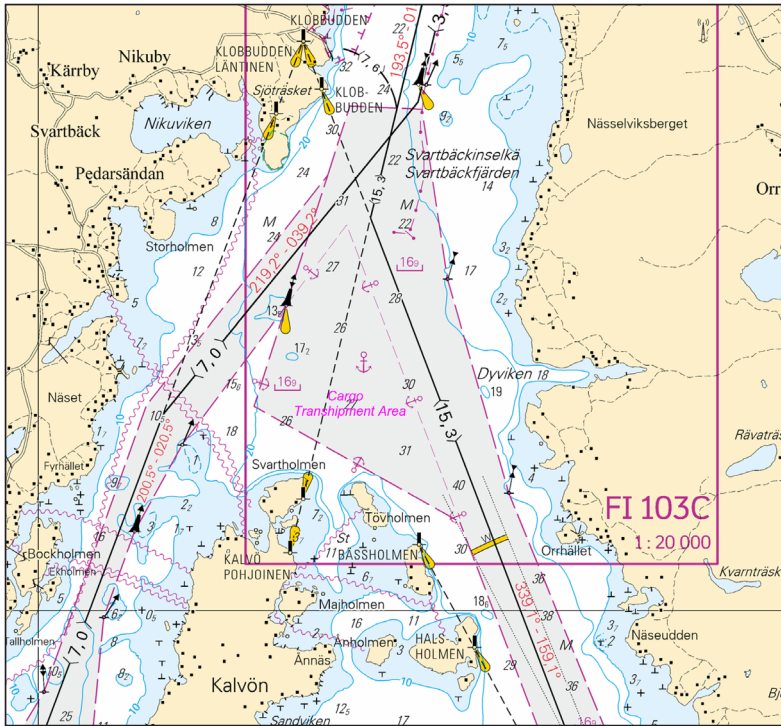
Lisää
Inför
Add

Cargo Transhipment Area

Lastinsiirtoalue
Läktringsområde
Cargo transhipment
area

- (1) 60°15.88'N 25°31.87'E
- (2) 60°16.31'N 25°32.14'E
- (3) 60°16.66'N 25°32.67'E
- (4) 60°15.37'N 25°33.66'E
- (5) 60°15.88'N 25°31.87'E

4



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Trafi, Helsinki/Helsingfors 2018)

Tm/UfS/NtM 1 10.1.2018

2 /2018 (2018-01-10)

Viro. Suomenlahti. Osmussaar. Hylky. Esteet

Estland. Finska viken. Odensholm. Vrak. Hinder

Estonia. Gulf of Finland. Osmussaar. Wreck. Obstructions

Kartat / Kort / Charts

952

B/Hanko - Haapsalu

Edellinen / Föregående / Previous

379 /2017

377 /2017

1 952, B/Hanko - Haapsalu

**Lisää
Inför
Add**



59°17.52'N 23°24.54'E

(NtM 1/2, Tallinn 2018)